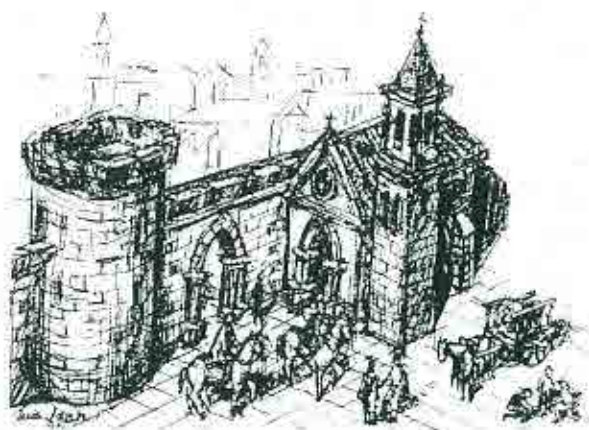




La Puerta de la Villa

N.º 19

SABIOTE

FERIA 2002

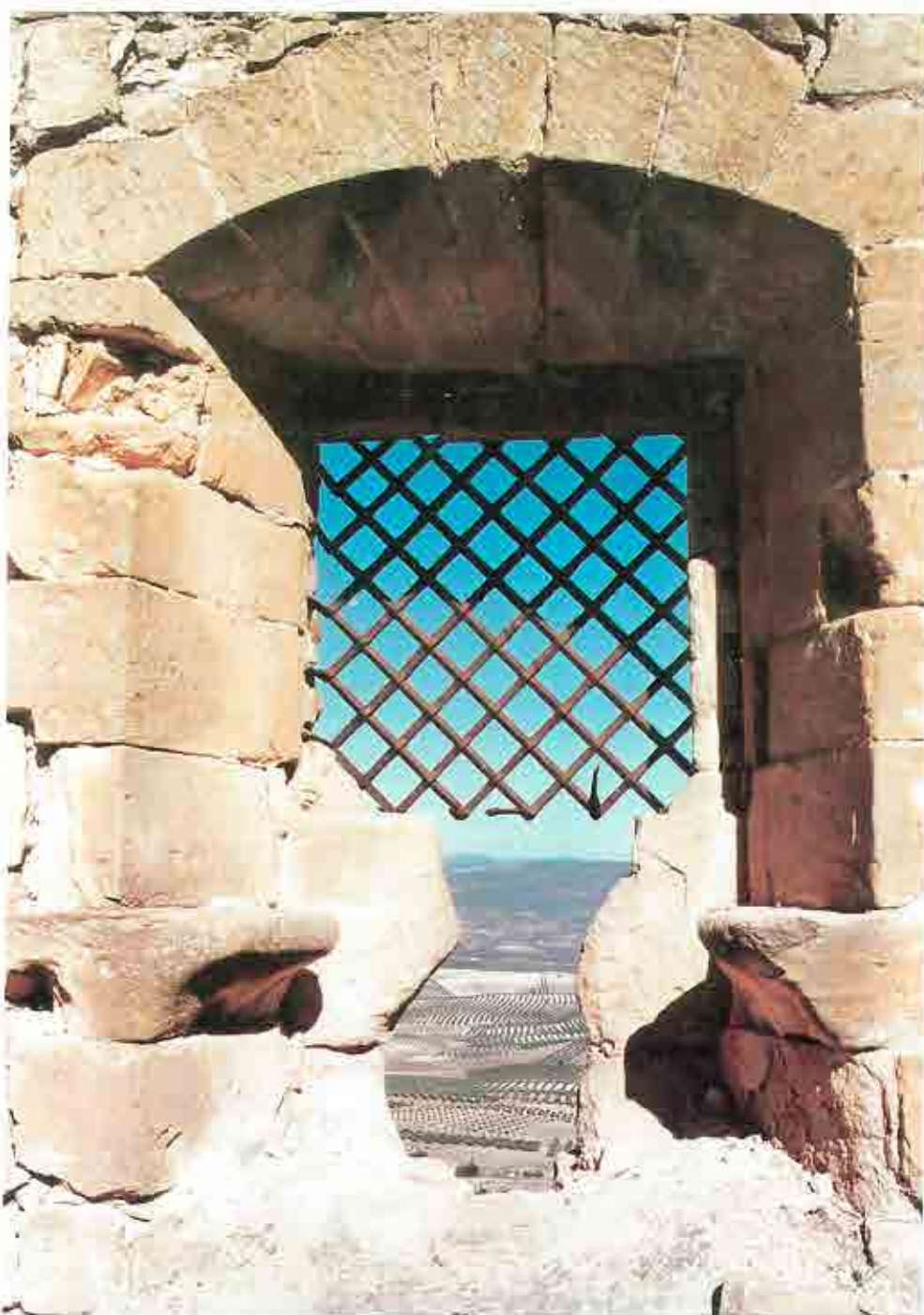
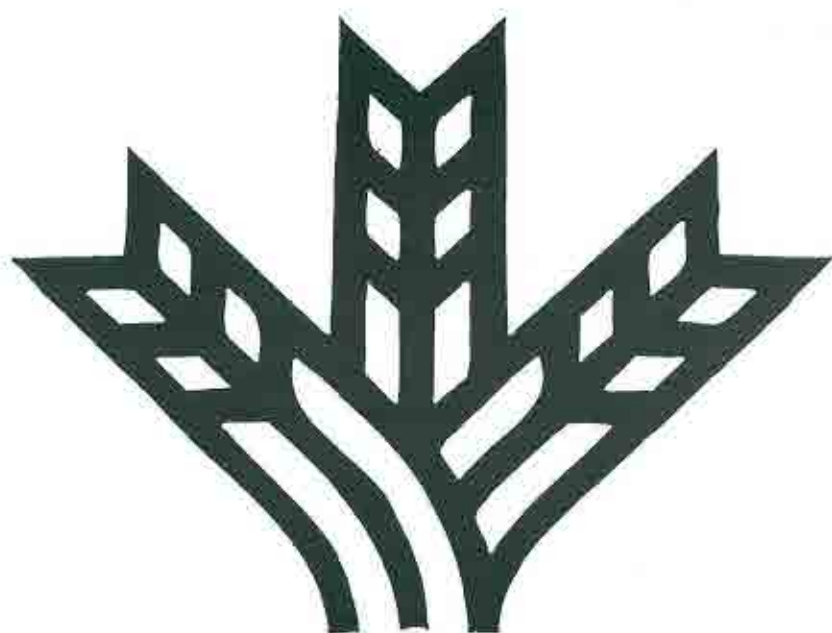


Foto: CRISTO

**VENTANA DE NUESTRO CASTILLO Y,
AL FONDO, EL CAMPO DE SABIOTE.**



CAJA RURAL JAEN

Más de 125 oficinas a su servicio en la provincia

F E R R I A

Y

F I E S T A S



S A B I O T E

A G O S T O

2 0 0 2



SALUDO DEL ALCALDE

Queridos Amigos/as: Una vez más, como Alcalde vuestro, tengo el honor de dirigirme a todos vosotros en esta ocasión con motivo de nuestras fiestas patronales. Vivimos en una época en la que las cosas se suceden de una manera vertiginosa, de cambios rápidos, de nuevos escenarios que nos desbordan y para los que no tenemos respuestas inmediatas. La Globalización, el Terrorismo, la Inmigración, así como el Empleo, son problemas que a todos nos producen un sentimiento de inseguridad y miedo al futuro. Confiemos y mantengamos la esperanza de que el ser humano, como en otras ocasiones, sea capaz de buscar soluciones y dar respuestas positivas a estos problemas. Pienso y deseo que la Feria, que nuestras fiestas, son una oportunidad para despojarnos de todas estas preocupaciones y de tantas otras, aunque solo sea por unos días.

Caminamos por el tramo final de esta legislatura y os puedo decir que el balance es positivo, y que nuestros objetivos se están cumpliendo. Es cierto que quedan cosas por hacer, que tenemos que mejorar otras, pero os puedo asegurar que ilusión, ideas y ganas no nos faltan para conseguirlas. Entre los proyectos ya aprobados y otros en fase de aprobación os enumero algunos:

La puesta en valor de espacios en nuestro Conjunto Histórico Artístico, ampliación del Polígono Industrial, terminación de la Ronda Sur de Miradores, adquisición del Convento de las Carmelitas. Las perspectivas de hacer una Residencia para nuestros mayores en colaboración con la iniciativa privada son esperanzadoras. Conscientes de la importancia social de este proyecto, pondremos todos nuestro empeño para que sea una realidad.

Este año es obligado hacer referencia a una efeméride trascendental, como es el 25 aniversario de las primeras elecciones libres de nuestra reciente historia. Gracias a la instauración de la democracia, ha sido posible que vivamos una de las épocas más privilegiadas que España ha tenido jamás,



equiparándonos con lo que hoy es norma en los países de nuestro entorno, permitiendo que las distintas ideas convivan en paz en nuestro país.

Dejando a un lado estas reflexiones, deseo que nuestras fiestas sean un año más el escenario para la sana diversión y la convivencia, haciendo gala de la hospitalidad y solidaridad con todos aquellos que deseen compartir estos días con nosotros, disfrutando de las diferentes actividades que la Comisión de Fiestas ha confeccionado para todos los colectivos (niños, jóvenes y mayores).

Termino dedicando un recuerdo entrañable a todos nuestros paisanos que viven fuera y que por una causa u otra no pueden estar con nosotros en estas fiestas, deseando que el próximo año lo estén.

Os deseo a todos unas felices fiestas,

Un saludo de vuestro Alcalde
ALFONSO MEDINA FUENTES



La Puerta de la Villa

Revista del Consejo Sectorial de Cultura, Juventud
y Medio Ambiente, del Ayuntamiento de Sabiote

FERIA 2002

S U M A R I O

Sabiote en fiestas	1
Saludo del Alcalde	2
Editorial	3
El Convento de Sabiote	4
Nuevo libro del Ayuntamiento	9
Sabiote, por Santa María de la Estrella	10
Himno a San Ginés	12
Llanto por un bandido	14
El equipo de Los Rurales	18
Nuestros Monumentos	20
Programa de Fiestas 2002	23
Día de la mujer trabajadora	27
Viejos oficios	28
Barra con solera	30
El Consejo de Cultura informa	32
Homenaje a Mercedes Mora	34
El fútbol en la actualidad	36
Las Escuelas Deportivas Municipales	37
Rincón Poético	38
Sabiote contra el Cáncer	39
Las aguas mineromedicinales	40
Color de Sabiote	42
Conviene saber que	43
Un paisaje olvidado	44
Sabioteños que se recuerdan	45
Datos estadísticos	45
Premio de Medio Ambiente	46
Relatos	48

CONCEJALA DE CULTURA:

Rosa B. Jiménez Campos

COORDINACIÓN:

Blas Ruiz Carmona

ASESORAMIENTO HISTÓRICO:

Ginés Torres Navarrete

DIBUJO PORTADA:

Luis Juan Torres López

COMPOSICIÓN:

Blas Ruiz Carmona

FOTOCOMPOSICIÓN E IMPRESIÓN:

Gráficas Minerva - Úbeda

Depósito Legal: J-648-1994

I.S.S.N. 1577-2713

EDITORIAL

Sabiote es un pueblo privilegiado al poseer muchos encantos. Nadie pone en duda que uno de esos atractivos es el que le confiere su posición geográfica, y no hablamos ahora sólo del detalle de estar cerca de un gran centro comercial y cultural como es Úbeda, que también, sino que nos referimos al hecho de estar situado, nuestro pueblo, en una loma, a más de ochocientos metros de altitud, lo que le otorga la posibilidad de contar con numerosos miradores desde los que se divisa una variedad de paisajes ciertamente inigualable.

Así, si nos situamos en el Mirador de los Pinetes, junto a la Casa Grande, y giramos nuestra mirada hacia la izquierda, veremos, a lo lejos, una de las colas del pantano del Guadalén y, justo encima, las lejanas siluetas de Vilches y La Carolina. Ya de frente, aparece ante nosotros, inmenso, el valle del Guadalimar, lleno de olivos, que nos dan la vida, con las tierras rojizas del Condado, y Navas de San Juan, y Chiclana, muy a lo lejos.

Si seguimos nuestro paseo por la Ronda de Miradores y nos situamos detrás del Castillo, veremos, con nitidez, la majestuosa silueta de Iznatoraf, encaramado en su cerro, o la mancha de casas blancas de Villacarrillo y, justo detrás, los picos lejanos y altivos de la Sierra de Segura. Y qué mejor sitio para terminar este recorrido que el mirador que nos proporciona el Parque de Manuel Jurado: aquí, además de poder ver, justo debajo, el inconfundible paraje de La Corregidora, tan característico y tan nuestro, podemos divisar, a lo lejos, las majestuosas alturas de las Sierras de Cazorla y Mágina, así como algunos de los pueblos que se asientan en sus laderas.

Si el recorrido anterior lo hacemos de noche, una de esas noches serenas en las que la atmósfera limpia permite una visión perfecta, entonces, todos los pueblos antes mencionados los podremos divisar con sus luces urbanas simulando luciérnagas que salpican una alfombra de vida.

Sabiote es, en definitiva, un pueblo privilegiado en el que se puede dar placer al sentido de la vista, contemplando sierras y valles, olivares y huertos, pueblos y cortijos, ... Sabiote es, todo él, un mirador de ensueño.



EL CONVENTO DE SABIOTE Y SAN JUAN DE LA CRUZ

Sobre la fundación del mismo y presencia del santo en nuestro pueblo

Antonio Rodríguez Aranda

A raíz de la compra del señorío de Sabiote, hecha al emperador Carlos V por su secretario el ubetense don Francisco de los Cobos y Molina en el año 1537, nuestro pueblo, al igual que Úbeda y Baeza, experimentó una gran transformación urbana, pues concentrado desde siglos atrás en el Albaicín, se extendió por su parte superior en donde, siguiendo el uso de la época, se hizo una plaza en la que se agruparon la iglesia parroquial, los mesones y dos mansiones de la nobleza, una para la familia de Cobos (actual centro médico), y otra, enfrente, para los Teruel (actual centro educativo). Después surgieron nuevas calles y otros importantes edificios, como el monasterio o convento. Pero las monjas carmelitas, antes de residir en éste, vivieron provisionalmente durante dos años en casa de los Teruel al llegar a Sabiote en 1585; cuando se mudaron, estuvieron en el mismo doscientos cincuenta años seguidos, es decir, de 1587 hasta alrededor de 1837.

Santa Teresa de Jesús, San Juan de la Cruz y Sabiote

Juan de Yepes (1542-1591), que luego sería fray Juan de la Cruz, fue ganado para la causa del carmen descalzo por Teresa de Cepeda (1515-1582) cuando era ya la madre Teresa de Jesús. Una y otro, a lo largo de sus vidas religiosas, colaboraron activa e íntimamente para una causa común; ambos, tras su muerte, fueron declarados beatos, santos y doctores de la iglesia, y de los dos ha quedado una espléndida obra literaria.

La M. Teresa de Jesús, aunque durante tres meses residió en Beas de Segura cuando en 1575 fundó su convento, es lo cierto que nunca vivió en ningún otro pueblo de Jaén, y, respecto a Sabiote, tampoco hay constancia de que interviniera en los preparativos de la fun-

dación. Digo preparativos y no más, porque la santa falleció en 1582, es decir, tres años antes de que las monjas llegaran a nuestro pueblo. Sin embargo, es extraño que no lo hiciera con anterioridad, máxime cuando era amiga de doña María de Mendoza, señora de Sabiote, de cuyo castillo era alcaide don Luis de Teruel.

Pero, si bien es cierto que no hay pruebas de la intervención de la santa en vida, si existe una que nos dice que, ya fallecida, lo hizo desde el cielo para que la fundación se llevara a cabo. Se trata del testimonio de la priora del convento de Beas, madre Catalina de Jesús, comisionada por el provincial de la Orden carmelita en España, P. Jerónimo Gracián, para la creación del de Sabiote. En



Convento e Iglesia de las Carmelitas.



efecto, cuando en 1585 la M. Catalina se hace cargo de la fundación sabioteña y surgen los problemas iniciales, nos dice que puso como intercesora a santa Teresa, que ésta oyó sus rezos, y un día de san José, tras la fiesta, se le presentó muy resplandeciente y le ofreció una novicia rica con cuya dote se pudo luego ayudar a la fundación de Sabiote. Mas como también sus superiores se oponían a la misma "por la cortedad del lugar y porque deseaban tener religiosos en Úbeda para que acudiesen a Sabiote", la madre Teresa volvió a aparecérselle más tarde y "le mandó a decir que les dijese de su parte que era gusto suyo que se hiciese aquella fundación, y que el pueblo pequeño no impedía, teniendo razonablemente con qué pagar en lo temporal, ni en lo espiritual tampoco teniendo tan cerca a Úbeda y Baeza de donde acudirían religiosos de la Orden, y que por este camino se haría mejor la fundación de Úbeda que él tanto deseaba". (Se refiere al padre Gracián). ⁽¹⁾

De San Juan de la Cruz hay constancia indubitada que estuvo en Sabiote en varias ocasiones, incluso antes de que llegaran las monjas. Fray Juan vivió varios años en tierras de Jaén en distintos conventos carmelitas de la época, como La Peñuela (La Carolina), El Calvario (cerca de Beas), Baeza, La Manchuela (Mancha Real), y Úbeda, ciudad en la que murió el 13 de diciembre de 1591. A Sabiote venía a predicar desde Baeza, de donde era rector del colegio de san Basilio, ligado a la universidad que creara pocos años antes san Juan de Ávila. Y en una de las calles sabioteñas, cuando aún el convento no se había abierto, atrajo para el mismo a una de las primeras monjas que en él hubo. Cuenta el padre Alonso de la Madre de Dios que fray Juan encontró a dos hermanas, y parándose le dijo a una: "¿quiere, señora, ser carmelita descalza?". A esto respondió la hermana: "no le diga vuestra paternidad esto, que no nos podremos valer en casa con lágrimas, porque lo desea mucho". Y, en efecto, al fundarse el convento ella ingresó como novicia profesando con el nombre de Catalina de los Ángeles. Luego tendría ocasión de ser curada por el santo. ⁽²⁾

Tras la fundación fray Juan visitó el convento en repetidas ocasiones para confesar y

dirigir la vida espiritual de sus monjas, y, de su paso por el mismo, han quedado anécdotas, recuerdos y milagros que contaron tanto cronistas coetáneos como testigos presenciales.

La fundación

La fundación del monasterio que se llamó de san José, se hizo posible gracias al tesón y esfuerzo de don Luis de Teruel, hjosdalgo de Sabiote, alcaide de su castillo, casado con doña Luisa Pareja, también de ilustre familia, padres de varios hijos y con residencia en una mansión situada frente a la iglesia parroquial que por aquellos años se construía. La orden la dio el superior en España P. Gracián, quien encomendó al rector del colegio de Baeza P. Juan de Jesús Roca que actuara en su nombre, ya que el vicario de las casas carmelitas de Andalucía, fray Juan de la Cruz vivía entonces en Granada. Para prelada o priora designó a la que lo era de Beas madre Catalina de Jesús "por el tiempo que creyese necesario". Y también desde Beas fueron a Sabiote cuatro monjas que habían llegado para este fin procedentes del convento de Toledo: eran las madres María de san Ángelo, Francisca de san Alberto, Francisca de san Eliseo y Leonor de Jesús, así como una novicia sabioteña sobrina de doña Luisa Pareja llamada Luisa de Jesús, que estaba en Beas y que se trasladó con su dote. Después ingresaron otras doncellas del pueblo, como la antes mencionada Catalina de los Ángeles y cuatro hijas del alcaide don Luis de Teruel, de las cuales nos han llegado el nombre de dos: Gerónima de la Madre de Dios e Isabel de la Encarnación.

De cuanto se conoce sobre la instalación de las monjas en Sabiote, se deduce que todo se debió al alcaide Teruel. Él negoció los trámites con el obispo de Jaén don Francisco de Sarmiento y Mendoza, y, como dice el cronista fray Francisco de santa María, "desocupó su casa para recibir a las monjas mientras se hallaba sitio más a propósito". Por ello las monjas reconocieron su esfuerzo y quisieron darle el patronato de la iglesia en agradecimiento, "pero él no vino en ello deseando que lo tomasen los señores marqueses de Camarasa porque pudiesen favorecer el con-



vento con más largueza que él, como adelante sucedió, aunque nunca cesaron sus limosnas mientras vivió."

Respecto a la fecha y actos de la fundación, dice el cronista que "habiendo acomodado la casa el alcaide en forma de convento lo mejor que pudo, pusieron el Santísimo Sacramento a dieciocho de mayo, día célebre de la Ascensión del Señor de este año de 1585. El concurso de la villa y lugares circunvecinos fue grande. Dijo la misa primera el doctor Sepúlveda, visitador del obispo, predicó un religioso de la Orden, y asistió la duquesa de Sesa, hija de aquellos señores del pueblo". (Se refiere a don Francisco de los Cobos y a doña María de Mendoza).

El nuevo convento

Sobre el nuevo convento (cuyo edificio perdura) y el traslado de las monjas al mismo, transcribo textualmente lo que dice el cronista, si bien, como antes he hecho, previa "traducción" del castellano antiguo que el mismo utiliza:

"Creciendo el número se estrechaba la casa, y trataron de otro sitio. Hallaron en el barrio, fuera de la cerca de la villa, labrada una iglesia de buena estofa y competente capacidad, donde podían gozar de buenos aires y vistas. Pidiéronla al obispo, diola con mucho gusto, y con las dotes de las dos novicias compraron sitio bastante. Dio para esta ayuda de la obra la señora doña María de Mendoza dos mil ducados, porque de su bolsa nunca se halló fondo para las obras de piedad; su hija la duquesa dio cien mil maravedís; el Concejo de la villa doscientos ducados; y entre otras personas particulares se juntaron hasta trescientos, todo a ruegos y diligencia de don Luis de Teruel. Con esto y con la continua asistencia suya se fabricó un cuarto del convento, (naturalmente quiere decir la cuarta parte del mismo) con las oficinas bastantes, y a cuatro de junio de 1587 se

trasladó el Santísimo Sacramento de la casa del alcaide a la iglesia nueva, con no menor fiesta que la pasada, y asistencia de los religiosos de Baeza, con su rector fray Eliseo de los Mártires, por haberlo así dispuesto el venerable padre fray Agustín de los Reyes, ya provincial de Andalucía". (3)

Anécdotas sobre el santo en Sabiote

A través de declaraciones hechas para la beatificación de fray Juan de la Cruz, conocemos estas dos anécdotas del mismo sucedidas en Sabiote:

La primera se produjo en diciembre de 1586 y ocurrió en el primer edificio que ocupó el convento, cuando fray Juan asistía a los actos de profesión de una de las cuatro hijas del alcaide que tomaron el hábito carmelita, y la contó el abogado de Úbeda don Diego de Molina que se hallaba presente. Se trata de un hecho dulce y sencillo en el que se refleja la modestia del santo cuando, ante la broma de un servidor, acaso un sabioteño burlón, reaccionó con prudencia. La declaración la prestó en Úbeda el testigo en esta forma:

"... Que estando en la villa de Sabiote, que es una legua de esta ciudad, se halló presente en la profesión de una monja, y les dieron de comer a los frailes que asistieron a la dicha profesión; y comieron de pescado, y trujeron un servicio de arroz. Y el que lo servía, por farsa, dijo que venía aderezado con grasa, que cómo lo comían; y luego dijo que bien lo podían comer, que no tenía grasa ni cosa de carne. Y el dicho fray Juan de la Cruz no lo quiso comer ni llegar a él, diciendo que en duda no lo quería comer. Lo cual hizo con mucha modestia. Y lo sabe este testigo porque se halló presente". (4)

En la segunda anécdota fray Juan intervino también en los hechos, pero no estuvo presente, ya que ordenó y decidió lo procedente ante un caso enojoso por carta, aunque sin haberle contado nadie lo sucedi-



Santa Teresa de Jesús. Retrato de 1576.



do. La cuenta la madre Leonor de Jesús (una de las cuatro monjas llegadas de Toledo y que luego fue maestra de novicias y priora en Sabiote), tanto mediante una declaración hecha ante el tribunal en 1618, como a través de una declaración jurada que, por mayor claridad, transcribimos. Es la siguiente:

"Siendo yo maestra de novicias en cierto monasterio nuestro, se recibió a instancias de un obispo una novicia, cuyo espíritu conocimos la priora y yo que no convenía para la religión por traerla el demonio muy engañada sabiéndolo ella y encubriéndolo. Y dilatándose el echarla hasta hallar mejor ocasión por respeto al obispo, el padre fray Juan de la Cruz que estaba por prior en Granada y a muchas leguas de nuestro monasterio, sin haberle comunicado ni darle cuenta del caso por estar muy secreto, escribió una carta persuadiendo en ella que sin reparar en nada echasen luego a la novicia. Por lo cual entendimos que había tenido revelación de su espíritu, pues en lo exterior corrían entonces sus cosas con muy buen crédito y como de persona santa, y sólo entre las dos se sabía el caso".

Por elemental prudencia, la madre Leonor de Jesús no facilita el nombre del obispo ni el de la novicia, así como tampoco dice de qué monasterio se trata. No obstante, se sabe que los hechos ocurrieron en el de Sabiote hacia 1589, año en que la misma era allí maestra de novicias. ⁽⁵⁾

La muerte del santo y el traslado de sus reliquias

San Juan de la Cruz, que siempre había tenido importantes cargos en su Orden, al final de su vida se vio "sin oficio", es decir, desposeído de los mismos. En este estado y enfermo llegó a La Peñuela en 1591, y allí, aquejado de dolores y de una fiebre persistente, tuvo que abandonar el convento. Él lo anun-



San Juan de la Cruz. Retrato de 1591.
Museo de Úbeda.

ció así en una carta: "Mañana me voy a Úbeda a curar de unas calenturillas, que como ha más de ocho días que me dan y no se me quitan, paréceme habré menester ayuda de la medicina". Y así, llegado al convento soportó con santa resignación su dura enfermedad hasta que falleció al llegar el día 13 de diciembre. Pero veamos todo ello a través de lo que cuenta en su declaración la monja del convento de Sabiote madre Francisca de san Eliseo:

"Que conoció a fray Juan de la Cruz porque confesó con él y se comunicó muchas veces con él en el dicho convento (de Toledo) y en el de la villa de Sabiote." ...; "que estando esta testigo en el dicho convento de la villa de Sabiote, oyó decir cómo habían traído al dicho

fray Juan de la Cruz del convento de La Peñuela, que es en término de la ciudad de Baeza, a la ciudad de Úbeda, para curarlo de una enfermedad de llagas que tuvo en una pierna, que decían habersele podrido un pie, de cuya enfermedad murió; y de algunos religiosos que se hallaron presentes al verle curar, y del cirujano que le curó, supo esta testigo que había llevado la dicha su enfermedad con muy grande paciencia y alegría, porque siempre deseaba padecer trabajos" ...; "y la priora del dicho convento (de Sabiote) le envió algunas cosas de regalo y paños de lienzo para su necesidad, el cual las recibió enviándoselo a agradecer, diciendo que presto se las pagaría en el cielo; y fue muy público en la dicha ciudad y su comarca que había muerto muy santamente, sabiendo antes la hora que había de morir, diciendo que la víspera de santa Lucía, que fue el día en que murió, había de ir a decir los maitines en el cielo." ⁽⁶⁾ Tras la muerte se produjo la veneración popular y la subsiguiente narración de hechos milagrosos. Los milagros producidos en Sabiote los cuenta esta religiosa, y, asimismo, fray Alonso de la Madre de Dios, pero, por ser varios, los des-



cribiremos cuando en una nueva publicación ampliemos los datos que, sobre el tema que nos ocupa, tenemos recopilados.

Más tarde, dos personas amigas de fray Juan, los hermanos don Luis de Mercado y doña Ana de Peñalosa, lograron del vicario general padre Doria, que les diese su cuerpo para enterrarlo en Segovia. En un primer intento, hecho a los nueve meses, tres hombres llegaron a Úbeda con la autorización, pero el cadáver estaba fresco y desistieron. Repitieron en 1593 y, desenterrando el féretro, lo llevaron a Madrid, y allí, antes de enviarlo a Segovia, los hermanos Mercado decidieron devolver a Úbeda algunas reliquias del santo y, cortándole un pie, lo mandaron con el P. Francisco de Jesús "Indigno". Mas éste, que era amigo de las monjas de Sabiote, se detuvo en este pueblo y entregó la arquilla con la reliquia a la madre priora María de san Juan para que la veneraran.⁽⁷⁾ Pero veamos como declaran estos hechos las monjas de Sabiote madres Francisca de san Eliseo y Leonor de Jesús. Dice la primera que "estando en el convento de la ciudad de Sabiote...llegó a él el P. Francisco de Jesús "Indigno" con un pie de fray Juan de la Cruz...", y que "la M. priora María de San Juan, y la subpriora M. Leonor de Jesús se encerraron en un aposento alto con el dicho pie, y que las demás religiosas al salir de vísperas olieron una fragancia muy grande, y que las dichas priora y subpriora les dijeron que estaban allí para quitar a dicho pie unos huesecillos". La M. Leonor repite lo dicho en forma similar, si bien significa que el P. Francisco estuvo en el convento un día poco más o menos.⁽⁸⁾

Final

Aunque nuestro propósito ha sido sólo estudiar y ofrecer lo relativo a la fundación del convento y a la presencia de san Juan de la Cruz en Sabiote, sí queremos destacar que las monjas permanecieron en el mismo hasta que, con motivo de la puesta en vigor de la ley de desamortización de los bienes eclesiásticos, de 1836, fueron expulsadas. Después, el edificio salió a subasta y no fue adjudicado por falta de postor. En 1843 lo adquirió el que fue alcalde de la villa don Manuel Fideo, a quien se

lo compró en 1860 don Marcos de Torres Navarrete. Y desde este año hasta nuestros días permanece en poder de sus descendientes. Pero sobre estos extremos y sobre las vicisitudes de la vida de las monjas, debe verse la *Historia de Sabiote*, de Ginés Torres. Por nuestra parte, finalizamos diciendo que ahora que este entrañable edificio puede pasar al ayuntamiento de Sabiote y ser de uso común, esperamos que se le dé un destino acorde con los tiempos actuales, pero en consonancia con la tradición y la historia. El místico y poeta san Juan de la Cruz no se merece menos.

NOTAS Y BIBLIOGRAFIA

(1) Sobre la fundación del convento de Sabiote es fundamental el tomo II de la *Reforma de los Descalzos de Nuestra Señora del Carmen*, Madrid, 1655, de la que es autor el historiador general de la Orden e hijo de una hermana de santa Teresa P. Francisco de Santa María (1567-1649), y, concretamente, su capítulo XLVII titulado "Fundación del convento de san José de Sabiote y vida de algunas de sus hijas", página 157 y siguientes. Debemos significar que cuanto narra sobre este extremo el P. Silverio de santa Teresa (escritor del siglo XX citado por G. Torres) en su *Historia del Carmen Descalzo*, está tomado del capítulo en cuestión.

(2) Vid. Fray Alonso de la Madre de Dios (1568-1635) en *Vida, virtudes y milagros del santo padre fray Juan de la Cruz*, Madrid, 1989, págs. 443 y 444.

(3) Vid. Francisco de santa María, obra citada.

(4) Figura su declaración en los manuscritos de Úbeda y en los de la Biblioteca Nacional 8568 y 12738, pero la cuentan los biógrafos de fray Juan, como el P. Alonso en la obra citada, José de Jesús María Quiroga en *Historia de la vida y virtudes del venerable padre fray Juan de la Cruz*, Salamanca, 1992, pág. 230; también Silverio de santa Teresa, obra citada, págs. 446-470, y Grisógono de Jesús, *Vida de san Juan de la Cruz*, Madrid, 1997, pág. 227.

(5) Su declaración o dicho figura en los manuscritos citados y en Biblioteca Mística Carmelitana -14-, Burgos 1931, pág. 156. Y la declaración jurada, en la antes citada obra del P. Quiroga, pág. 194. Respecto a que el pueblo sea Sabiote, ver el *Diccionario de san Juan de la Cruz* de editorial Monte Carmelo, voz *Sabiote*, y, sobre todo, el número 14 de la B.M.C. citado, pág. 155, en la que consta que la M. Leonor de Jesús al prestar declaración tenía 64 años, y como dice la monja "que los hechos ocurrieron hará veintinueve años poco más o menos", nos situamos sobre 1589, año en que estaba en Sabiote, ya que por una carta suya dirigida a la M. Ana de Jesús el 4-1-1591 consta que en esa fecha era priora de Sabiote.

(6) Su declaración o dicho puede verse en B.M.C.-14-cit., pág. 166.

(7) Sobre el traslado de los restos, la obra citada del P. Alonso, págs. 593 y siguientes.

(8) Para las declaraciones de las dos monjas ver B.M.C. 14, págs. 160 y 166.



NUEVO LIBRO DEL AYUNTAMIENTO

UNA MUESTRA SOBRE LA OBRA DEL PINTOR LOCAL ANTONIO UTRERA QUESADA

El ayuntamiento de Sabiote ha editado un nuevo libro cuya aparición es inminente. Se trata ahora de una muestra de la obra de otro paisano: la del pintor Antonio Utrera Quesada relacionada con temas sabioteños salidos de su lápiz y de su pincel. Anteriormente, y también bajo el patrocinio del ayuntamiento, fue publicada la *Historia de Sabiote* del cronista local Ginés Torres Navarrete.



Antonio Utrera, sabioteño y descendiente de sabioteños, vino al mundo en 1949. Fue su padre el abogado don Juan Utrera Prieto, hombre cordial, extrovertido, simpático y muy conocido en su época por su afición a los toros, así como por ser organizador de festejos taurinos. Su madre, doña Antonia Utrera Campos, persona sencilla y bondadosa, fue hija de don Balbino Quesada, un profesor de grata memoria por los muchos y buenos alumnos que aquí formó.

La afición de Antonio por la pintura nació con él, pero empezó a manifestarse siendo niño y nunca la ha abandonado, ya que ha hecho de este arte su profesión. Para formarse y conocer nuevas técnicas residió en París durante cuatro años. Allí, viviendo entre artistas y frecuentando centros pictóricos, se relacionó con el mundo del arte, y también allí tuvo ocasión de trabajar para la galería Montparnasse. Después, un lienzo suyo hecho a espátula y cuyo tema era un olivar, fue seleccionado para ser expuesto en la famosa biennial de Versalles. Sus exposiciones han recorrido ciudades y pueblos, naturalmente de España sobre todo. Gentes de Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Bilbao, Jaén, Huelva,

Úbeda, Sabiote, Orcera, etc., han sido testigos de su buen hacer. Y coleccionistas particulares de Estados Unidos, Japón, Alemania y otros países, son propietarios de obras suyas.

Técnicamente Utrera es un pintor impresionista, y su obra, luminosa y figurativa, está próxima al realismo y en polo opuesto al arte abstracto. De él se ha dicho que domina la luz, y que sus luces, bien matizadas, son de color

encendido. Al óleo, sobre todo, pinta bodegones y temas marinos y taurinos. Mas, principalmente, es un pintor de la naturaleza, un paisajista de campos y de pueblos de cuyo pincel nacen olivos, almendros, pinos; agrestes escenas de la serranía o callejuelas recoletas y viejas casas pueblerinas. Pero también es un reconocido dibujante.

De Sabiote ha pintado olivares y campiña, así como sus calles y callejas, monumentos, murallas y torreones, entre otros temas. Y una muestra de todo ello, hecha a base de diversas fotografías ilustrativas, constituye el libro que el ayuntamiento ha patrocinado. Ahora, con motivo de la presentación del mismo, se va a organizar un acto en el que podremos ver algunos de los cuadros del artista, y en el cual, al mismo tiempo, se le rendirá el homenaje que por su pulcra trayectoria y acertada producción merece.

Por nuestra parte, aunque naturalmente nos sumaremos a estos merecidos actos, queremos ahora aprovechar esta ocasión para, desde estas páginas, enviar al amigo Antonio y a los suyos nuestra más cordial enhorabuena y afecto.



LA HISTORIA, COMO ES

SABIOTE, POR SANTA MARÍA DE LA ESTRELLA

Ginés Torres Navarrete
Cronista Oficial de la Villa

La primera procesión

De ver estaría aquella lucida comitiva tras la entrega de la villa a San Fernando en 1229 por el moro Aben Hazar. De ver decimos la procesión de la imagen de la Santísima Virgen hasta la mezquita mayor de la Alcazaba que, desde entonces, se llamaría de Santa María. Tras de la Cruz alzada iba majestuoso don Rodrigo Ximénez de Rada, arzobispo de Toledo, obispos y clérigos castellanos y, al frente de sus mesnadas, Fernando III de Castilla y León, rodeado de sus valientes capitanes: de Frey don Martín Ruy, Maestre de Calatrava, y Frey don Pedro González Mengo, Maestre de

Santiago, a cuya mano derecha, empuñando su acero, iba Frey don Juan de Zúñiga, primero en escalar las murallas de Sabiote y, por ende, primer alcaide de su castillo y fortaleza.

Han transcurrido 773 años y los sabioteños permanecen firmes en la devoción a su bendita María Santísima de la Estrella, o de las Estrellas, por las muchas que lucía su tallado manto. Otras tantas crónicas parecidas a esta debieran haberse escrito, para deleite de nuestras generaciones y gozo de sus almas.

A las puertas de mayo

Cuando abril toma "las de Villadiego" y mayo empuja impetuoso en el tiempo, la villa de Sabiote hace acto de presencia ante Santa María de la Estrella. El estruendo de los cohetes voladores rasga la quietud del espacio, ventana abierta al alma sabioteña de los que antes fueron, sumándose desde las alturas sin fin a la alegría de los que esperan ver a su Madre Amantísima en carne mortal.

Andar, cantar, rezar

Nos ha nacido mayo. Los luceros del firmamento presagian maravillas y temerosos esconden sus cabellos de oro para dar paso a la más bella y luminosa de la Estrellas. Duerme el sol aún y ante las puertas de Santa María aparece majestuosa la imagen de nuestra Patrona que, con su radiante silueta, sorprende al alba camino del Santo. Las cuentas del Rosario se van desgranando por calles engalanadas de flores y tapices de los más ricos y vivos colores. Santa María de la Estrella, es decir, nuestra María Santísima de la Estrella, contempla a sus plantas un mar de corazones que la arropan, disputándose un puesto en los majestuosos varales de unas andas que son altar, trono y morada. A los acordes de unas



Virgen de la Estrella.



notas de siglos, los "mayos" calientan el entorno y van saliendo a flor de labios elogios, piropos y gratitudes. La Virgen es mecida con amor y delicadeza, tocando a veces su máxima altura tras los empinados brazos de una juventud que arde en un amor sagrado: su Virgen de la Estrella.

Un voto cumplido

Llega nuestra Santa María hasta San Ginés y el Santo bendito extiende su dorado manto para que la Señora lo tenga por alfombra y trono. Unas horas juntos los dos grandes amores de los sabioteños; unas horas juntos laten al unísono todos los corazones de un pueblo unido en Dios. ¡Qué maravilla! Y a la sombra protectora de unas piedras pardas y sagradas, la Virgen es acariciada y vitoreada, aclamada y arropada con el fuego interior de unos corazones que estallan agradecidos: Todo es tuyo, Señora, todo ...

Después, el pueblo da cumplimiento al voto formulado por los cabildos eclesiástico y civil, hace ya 560 años. Entonces se ofrecía a todos los asistentes pan, vino, queso y habas verdes. A corta diferencia, hoy se ofrece pan de aceite, vino, chocolate y habas verdes. El rito, a fin de cuentas, es similar al del año 1442, año del voto. La alegría es la misma, la devoción la misma, y la misma sangre que calienta una estirpe sana. El sobrio yantar toca a su fin y los vivas del Comisario y las nerviosas pisadas de las yeguas calientan los adoquines de unas calles engalanadas y sembradas de Ave Marías. El Estandarte, coronado con la Cruz salvadora de Cristo, es paseado por la Villa



Andrés Ruiz Herrera, comisario de 2002, con su madre, Purificación Herrera.

y tremolado por el polvoriento carril de Los Arenales. Cierra esta vistosa ceremonia un voto jamás interrumpido. ¡Qué tesón!

Otra vez la Señora a Santa María

Tras las vueltas de rigor del Comisario, los vivas y el estruendo de los caballos, el Santo Rosario y el mes de María, con el mismo rigor devocional y emocional, retorna como de costumbre María Santísima de la Estrella a la iglesia mayor de San Pedro. Las autoridades al frente asisten a la solemne fiesta mayor romera con

"mayos" encendidos y elogios eclesiales a nuestra Santa María. Y todo el mes de mayo van postrándose los sabioteños a las plantas de la Señora y van ofreciendo los alhelíes y las lilas de sus corrales y allí quedan también los corazones cortados para Ella ...



Comisario con el estandarte.

Señora, ¿por qué se irá mayo?

Y al grito de "guapa, guapa y guapa", María Santísima de la Estrella recorre la estrecha calle de San Miguel hasta su Santa María donde, a sus puertas, es despedida con más mayos y mil piropos hasta casi rayar la media noche. Perdida la Estrella entre los muros de su Santuario, sólo nos queda la luz del alma que la belleza de la Señora nos infundiera en una jornada mariana inolvidable y cada año repetida. Roncos y un tanto tristes, abandonamos el Paseo nuevo con una unánime exclamación: Señora, ¿por qué se irá mayo?



HIMNO A SAN GINÉS DE LA JARA

Solemne

Música de Alfonso Medina

Letra: José Martínez Fdez

Estrofas

5 1) So - mos hi - jos de un pue-blo la - bra - dor
2) Los an - ge - les que ve - lan el des - ti - no

8 que ha cre - ci - do a la som - bra del o - li - vo ya - li - se
del hom - bre que le bus - ca con em - pe - ño se

11 men - ta en el pecho siem - pre - vi - vo la bra - sa de la fe y del ho -
de - ja en las an - das to - do el sue - ño dees - te pue - blo ro - me - ro y pe - re -

13 nor de hi - no - jos a sus pies de - vo - toy pi - o Sa - bio - tea
gri - no que en un mun - do sin paz y sin au - ro - ra na - die pue -

19 San Gi - nés rue - gay con - fi - a y en la cor - ta
de sen - tir la gra - cia ple - na "quien a - ma a

22 o - ra - ción de ca - da dí - a le en - tre - ga el co - ra -
San Gi - nés su vi - da lle - na a la luz de la

Estrillito

25 zón y su al be - dri - o Ben - di - cea San Gi -
gra - cia re - den - to - ra.

29 nés la luz de la ma - ña - na el fru - to de la mies que



HIMNO A SAN GINÉS DE LA JARA

Somos hijos de un pueblo labrador
que ha crecido a la sombra del olivo
y alimenta en el pecho, siempre vivo
la brasa de la fe y del honor.

De hinojos a sus pies, devoto y pío,
Sabiote a San Ginés ruega y confía,
y en la corta oración de cada día
le entrega el corazón y su albedrío.

ESTRIBILLO

*Bendice a San Ginés
la luz de la mañana,
el fruto de la mies
que grana en la besana
y el padrenuestro breve
del mundo que recita
su plegaria de nieve
mirando hacia la ermita.*

Los ángeles que velan el destino
del hombre que le busca con empeño
se dejan en las andas todo el sueño
de este pueblo romero y peregrino.

Que en un mundo sin paz y sin aurora
nadie puede sentirse en gracia plena,
quien ama a San Ginés su vida llena
a la luz de la gracia redentora.

NOTA: El año pasado, el día de San Ginés, cuando muchos sabioteños nos dimos cita en la Parroquia para asistir a la solemne fiesta religiosa en honor a nuestro Patrón, nos encontramos con la grata sorpresa de que, alguien, en los bancos del templo, había dejado fotocopias con los himnos de San Ginés y de Sabiote. Feliz idea aquella pues, gracias a esas fotocopias, todos pudimos entonar, al final de la misa, esos dos bellos cánticos que nos honran como sabioteños hermanos y que reafirman nuestra identidad como pueblo. Ojalá todos los hijos de Sabiote nos supiéramos de memoria dichos himnos, para así poder tararearlos en nuestro quehacer diario. Por eso hemos reproducido en esta ocasión el de San Ginés, porque rezuma sabioteñismo por todas sus notas y estrofas.



CINE

"LLANTO POR UN BANDIDO": PACO RABAL EN SABIOTE.

Blas Ruiz Carmona

El año pasado, cuando el mes de agosto estaba a punto de finalizar, moría el gran actor Paco Rabal. Este hecho triste nos trajo a la memoria una de las películas que han sido rodadas en Sabiote y en la que Paco Rabal es el protagonista, a saber: *Llanto por un bandido*. Es esta una de las primeras películas que dirigió Carlos Saura, quién, en el momento del rodaje de la misma, año 1963, era profesor de la Escuela Oficial de Cinematografía.

El crítico de cine Terenci Moix, define así al film que nos ocupa: "*Llanto por un bandido* es una visión desmitificadora del bandolerismo folklórico en el que Saura se complace utilizando a Luis Buñuel para un papel de verdugo". No es esta la única licencia que se permite Saura, pues la película comienza de una forma bastante singular, a saber: en la plaza de un pueblo, se lee una sentencia condenando a garrote vil a varios bandoleros "por robar en despoblado, asesinar y por otros excesos cometidos contra la sociedad". Pues bien, la persona que da lectura a la sentencia es, nada más y nada menos, que el dramaturgo Antonio Buero Vallejo, mientras que el verdugo encargado de ejecutarla es, como queda dicho, el director de cine Luis Buñuel, convertidos ambos, por expreso capricho de Carlos Saura, en improvisados actores.

En una reseña de la película que ha llegado hasta nosotros, se hace una pequeña introducción que creemos conveniente transcribir aquí, pues sirve para que nos hagamos una idea del contexto histórico en el que situar el film. Dice así: "A comienzos del siglo XIX el pueblo español luchó para expulsar a los franceses, solo para ver en su lugar a un injusto y caprichoso Fernando VII. Muchos guerrilleros que pelearon contra Napoleón no pudieron o

no quisieron aceptar una paz que les sumía en la miseria. José María, un joven conocido como *El Tempranillo* por sus compañeros, pasado un periodo de aprendizaje duro, cruel y violento hasta la ferocidad, se hace jefe de una partida de bandoleros. Con el transcurso de los años la leyenda de *El Tempranillo* se va forjando: atraca diligencias, asalta ventas y pueblos, persigue al ejército realista, apoya a los liberales y llega en su osadía a desafiar al rey. Personaje decisivo será María Jerónima, mujer valiente y decidida que acepta compartir el destino de José María, tratando una y otra vez de apartarlo del peligro que envuelve su vida. Una vida edificada sobre el poder y la violencia, sobre la miseria y la injusticia".



María Jerónima (Lea Massari) y El Tempranillo (Paco Rabal), después de casarse.



El argumento

José María Hinojosa Rodríguez huye a la sierra porque ha matado a un hombre en Jauja; al hombre lo ha matado "por una mujer". Se junta allí con una partida de bandoleros cuyo jefe es *El Lutos*. La partida entra a robar a una venta y allí *El Lutos*, sin causa aparente que lo justifique, mata a una señora de la Corte que estaba hospedada en la venta. Después, *El Lutos* vuelve a matar, esta vez a un compañero de su partida, tras lo cual José María, después de recriminarle su actitud violenta, lo reta. Los bandoleros de la partida acuerdan que ambos, *El Lutos* y José María, se peleen, para lo cual los entierran hasta las rodillas, les atan las piernas y les dan sendos palos para que se golpeen; es esta una de las escenas más impactantes de la película (escena que, por cierto, está inspirada en un grabado de Goya). José María da muerte a *El Lutos* en el transcurso de la pelea, pero él queda malherido, por lo que Antonio, a partir de ahora su hombre de confianza, pues no lo abandonará nunca, lo lleva a una curandera para que repare sus heridas. Cuando José María vuelve a la sierra, ya curado, es para liberar a sus compañeros de partida, que habían sido hechos prisioneros por los soldados; es entonces cuando José María, tras la hazaña, decide erigirse como jefe del grupo. El sobrenombre del *El Tempranillo* se lo pone a José María Hinojosa otro bandolero famoso, llamado *El Lero*, y la razón es bien sencilla; tras comprobar *El Lero* la capacidad de liderazgo de José María, lo bautiza como *El Tempranillo*, "porque empezó temprano a gallear, es decir, a destacar entre sus compañeros".

El grupo se dirige después a un cortijo en busca de María Jerónima, novia de José María. Este cortijo, curiosamente, es uno de los que hay en nuestra campiña, en el valle del Guadalimar, viéndose aquí claramente la silueta de Sabiote a lo lejos y siendo ésta la primera vez que, en la película, aparece nuestro pueblo. José María y María Jerónima se casan y, tras la noche de bodas, ante las súplicas de la esposa para acompañar a su marido,

éste le dice: "Te irás con tu tía Rosario a un pueblo en el que estés segura y yo iré a verte". Este pueblo es Sabiote, pues, hacia la mitad de la película, José María, disfrazado de cura para no ser descubierto por los soldados, va a visitar a su esposa, quién le comunica, entre nuevas súplicas para que la lleve con él, que está embarazada. *El Tempranillo*, montado en un burro y vestido de cura, como ya hemos dicho, atraviesa el arco del Chiringote y se adentra por la calle que conduce al castillo.

"La sierra es mía"

José María se hace el hombre fuerte de la sierra, haciéndole pagar a las diligencias que atraviesan Despeñaperros, y cobrando a cortijos y molinos. Soldados de Fernando VII detienen a María Jerónima, llevándola a la cárcel. *El Tempranillo* asalta entonces una diligencia en la que viaja la Marquesa de los Cerros, realizándose después un canje entre ambas mujeres. El hijo que María Jerónima esperaba, y que tan feliz iba a hacer a José María, nace muerto, lo que cambia el carácter de *El Tempranillo* que, a partir de aquí, empieza a ver las cosas de otra manera.

Un nuevo compañero de aventuras se ha unido ahora a José María: se trata de Pedro Sánchez, un prisionero de ideas liberales que intenta involucrar a *El Tempranillo* en el mundo de la política, para que luche contra las tropas del absolutista Fernando VII. Una dura refriega entre soldados del rey y bandoleros en plena sierra, termina con la victoria de éstos últimos, tras lo cual, José María ordena colgar los cuerpos de algunos soldados en una escarpada pared.

Es entonces cuando el rey envía a un emisario ofreciendo el perdón a los bandoleros; les promete la amnistía y una cantidad de dinero que va desde los 500 a los 1000 reales, "para que puedan emprender una nueva vida". A José María se le ofrece un cortijo en Córdoba y 25.000 reales, pero con una condición, a saber: tiene que comprometerse a per-



Carátula de la Película.

seguir a aquellos miembros de su partida que no acepten el perdón y decidan volver a la sierra. *El Tempranillo*, que está ya mayor y cansado de su ajetreada vida, se acoge a la amnistía junto a su fiel amigo Antonio. Pero Pedro Sánchez, el viejo prisionero liberal, no acepta el perdón, argumentando que el rey "seguirá sin acordarse del pueblo", por lo que decide tirarse de nuevo a la sierra junto a la mayoría de sus compañeros de partida.

Es entonces cuando José María, con 20 soldados que han puesto a su disposición, se dirige a la sierra para intentar detener a los que, hasta ayer mismo, eran sus compañeros de fatigas. Otra vez aparece Sabiote en escena, pues este grupo de hombres, montados a caballo, bajan por la calle Castillo hasta llegar a la explanada que hay delante de nuestra fortaleza; acto seguido, el grupo se pierde por lo que hoy es nuestra Ronda de Miradores,

divisándose antes, no obstante, una bella panorámica de la fachada del castillo.

Ya en la sierra, José María muere de un disparo efectuado por uno de sus antiguos compañeros, ahora al mando de Pedro Sánchez, quién les había tendido una emboscada. Se acaba así el mito (en la película), de un bandolero que se hizo famoso en las sierras de nuestra Andalucía y que, en su osadía, llegó a retar al rey de España, el absolutista Fernando VII.

Sabiote

Los exteriores de la película están rodados, como ya hemos dicho, en Sabiote, aunque también en Priego de Córdoba y Rascafría, localidad ésta última de Madrid. Por lo que respecta a Sabiote, aparte del valor sentimental que tiene (siempre lo ha tenido), el ver rincones de nuestro pueblo retratados en el cine, llama la atención, sobremanera, comprobar cómo ha cambiado Sabiote en los últimos tiempos. La película se rodó hace casi cuarenta años, y las imágenes de nuestra villa que podemos ver nos ofrecen el aspecto de un pueblo casi ruinoso: el torreón adyacente al arco del Chiringote está sin restaurar, y las casas que hay en la plaza del castillo (lo que hoy es la guardería temporera, la casa del Resucitado, etc.), no son sino un montón informe de piedras, algunas de las cuales están esparcidas por el suelo.

"Si yo te contara"

Tras la muerte de Paco Rabal, el periodista Agustín Cereales ha recogido y ordenado las memorias del actor en un libro titulado "Si yo te contara". El libro, aunque sigue un orden cronológico de acuerdo con la vida de Rabal, está compuesto por multitud de anécdotas (algunas de ellas poco edificantes, por decirlo de una manera suave), que acontecieron en la intensa y ajetreada vida de este hombre de existencia bohemia a quién, no obstante, nadie le podrá discutir nunca sus excelentes dotes interpretativas. No se menciona a Sabiote en el citado libro, aunque sí se



Paco Rabal, Lea Massari y Manuel Zarzo.

habla, y bastante, de la película que aquí nos ocupa. Afirmo Paco Rabal que "una de las pe-

lículas más importantes que hice en este periodo, antes del accidente, fue *Llanto por un bandido*". Según el actor, la película habla sobre la historia de José María *El Tempranillo*, "pero contada de una forma brechtiana, con distanciamiento: no era el bandido generoso de la leyenda, sino un hombre que traicionó a sus compañeros, un sinvergüenza. A cambio del indulto real se hizo guardia y como tal persiguió a sus mismos compañeros, uno de los cuales acabó matándolo al sentirse traicionado".

Esta es, grosso modo, la historia de una película que, por haber sido rodada, en parte, en Sabiote, forma ya parte de nuestro acervo cultural.

LLANTO POR UN BANDIDO (1963)

FICHA TÉCNICA

Equipo Artístico:

José María *El Tempranillo*: Francisco Rabal
María Jerónima: Lea Massari
Pedro Sánchez: Philippe Leroy
El Luto: Lino Ventura
El Sotillo: Manuel Zarzo
Marquesa de los Cerros: Silvia Solar
Antonio: Fernando Sánchez Pollack
El Lero: Antonio Prieto
El Tuerto: José Manuel Martín
Capitán Valdés: Agustín González
Jiménez: Venancio Muro
El Gitano: Rafael Romero
El Verdugo: Luis Buñuel

Equipo Técnico:

Dirección: Carlos Saura
Argumento y guión: Mario Camus y Carlos Saura
Ayudante de dirección: Luis Enciso
Asesores de dirección: Emilio Sanz de Soto y Antonio Saura
Script: José Miguel Hernán
Fotografía: Juan Julio Baena

Cámara: Hans Burman

Montaje: Pedro del Rey

Decoración: Enrique Alarcón

Música: Carlo Rustichelli

Adaptación música popular y canciones: Pedro del Valle, interpretada por Rafael Romero y Luisa Romero

Jefe de producción: Juan Campos

Productor ejecutivo: José Luis Dibildos

Producción: Agata Films (Madrid), Atlántica Cinematográfica (Roma) y Cine Méditerranée (París).

Festivales:

Fue presentada al Festival de Berlín de 1964

Otros datos de interés:

Metraje: 2763

Procedimiento: Color

Paso: 35 mm.

Duración: 101 minutos

Estreno: Cine Coliseum (Madrid), el 17 de septiembre de 1964

Distribución: Interpeninsular Films



FÚTBOL DE ANTAÑO

EL EQUIPO DE LOS RURALES

Ahora, que para hacer deporte en Sabiote todo es mucho más fácil que en nuestros tiempos, y que concretamente para el fútbol tenemos un hermoso campo (que dicho sea de paso no se utiliza como debiera), los que allá por la década de los sesenta hacíamos pinitos con el balón, recordamos con nostalgia nuestro equipo, al que, al igual que otro que existió veinte años atrás en nuestro pueblo, llamábamos y llamaban *Los Rurales*. Aquél, según nos decían entonces, lo promocionaron Juan Chaqueta, Francisco el Chuso, Juan Cobo y otros entusiastas veteranos.

Nuestro equipo, en su inicio estaba formado por un grupo que se consideraba agraviado por no contar con ellos en las alineaciones del equipo titular, el *Sabiote C. de F.* Este último lo dirigía entonces Paco Rodríguez Páez (a quien llamábamos cariñosamente Paquito Chimenea), y en él jugaban Gabriel Barrionuevo (Graniti), Juan Turrón (que murió joven), Ginés Aranda, Juan Fernández, Martín Ruiz (el del Che), Juan de Dios Amador y algunos más que no recordamos ahora. Además, en el verano llegaban los hermanos Soria, que jugaban siempre, así como algunos estudiantes que estaban de vacaciones. De esta forma, en los días en los que más se podía jugar prescindían de muchos futbolistas que "daban el callo" durante el res-

to del año, razón por la cual se pensó en fundar *Los Rurales*.

El grupo promotor de este nuevo conjunto estaba formado por Blas Yerpes, Pedro Ruiz, Alfonso Medina, Francisco Torres, Lorenzo Ruiz y Francisco Campos. Ellos hicieron las gestiones iniciales para constituirse, atrajeron nuevos jugadores, y adoptaron como vestimenta pantalón blanco, camiseta verde (que por cierto las cosió la madre de Blas Yerpes) y que llevaban escudo con alegoría de los guardias rurales americanos. Respecto a medias y botas, las que cada uno se podía agenciar buenamente.

A lo largo del tiempo en que el equipo jugó, la base del mismo estuvo constituida por Miguel Navarrete como portero insustituible; José María Carrizales (el Bobby Charlton sabioteño, famoso por su temple y dominio de la pelota), Baltasar Carmona, Baltasar el de Rus, Alfonso Medina Fuentes, Pepe Checa, Francisco Campos, Lorenzo Ruiz Medina, Cesáreo Deogracia, Juan José Cano, Alonso Capullo, Diego Fernández, Antonio Mangui el municipal, Antonio y Miguel Zambrana (los Mellaos), Paco Sabiote, Antonio Utrera, Juan Crespo (Pocho), Luis Páez y Antonio García (el de "El Tenis", que también murió joven.)

Los Rurales empezaron su andadura como una especie de equipo de segunda división local, pero terminaron imponiéndose, e incluso llegaron a ser el equipo que representaba a Sabiote en competiciones. En este caso vistió los colores locales, que eran pantalón azul y camiseta roja.

Hubo un tiempo en que surgió un tercer equipo, La O.J.E. (o sea, Organización Juvenil Española), con lo que el panorama futbolístico sabioteño, dada la competencia y calidad del juego, alcanzó cotas no igualadas. De aquella época hay que destacar dos acontecimientos victoriosos para nuestro once; uno, el encuentro celebrado una tarde de feria entre el *Sabiote C. de F.* y *Los Rurales*, que durante el tiempo reglamentario terminó empatado, si-



El equipo de *Los Rurales* que ganó el triangular.



guió así la prórroga, y en la tanda de penaltis falló el suyo Gabriel Graniti y Alfonso Medina transformó el quinto y último, por lo que ganamos el trofeo.

El segundo acontecimiento fue la celebración de un triangular entre los conjuntos locales OJE, Sabiote C. de F. y Los Rurales, en el que el nuestro ganó sus dos encuentros: 2-0 a la OJE, y 6-2 al Sabiote C. de F., por lo que se proclamó campeón.

En fin, días de gloria para nuestro equipo, que nunca olvida quien escribe esta crónica retrospectiva: **UN VIEJO JUGADOR DE LOS RURALES.**



Los Rurales que ganaron al Sabiote C. F.

EL GOL DEL CHUSO

A.R.A.

En nuestros tiempos jugábamos al fútbol más que con afición o interés, con pasión, o sea, dándolo todo. Ciertamente lo hacíamos peor que regular, pero ello era debido a que nunca habíamos visto un partido entre profesionales y a que nadie nos había enseñado a jugar.

En uno de los encuentros que allá por los años cuarenta y tantos jugamos contra nuestros eternos rivales los torreños, se alineó con nosotros Francisco el Chuso, un defensa perteneciente al equipo local de veteranos conocido como Los Rurales, que, dicha sea la verdad, era más flojo que nuestro Sabiote F. C., aunque eso sí, todos jugaban con un coraje y un entusiasmo increíble, y, entre todos, destacaba este fogoso defensa del que se decía que tenía más fe que el extremo del Alcoyano, que tiraba el córner y él mismo lo quería rematar de cabeza.

Pues bien, en aquel partido contra los de la Torre, el amigo Francisco se alineó en su puesto habitual, y cuando se acababan los noventa minutos de juego con 0-0 en el marcador, el árbitro, que era Ginés el de Amando (quien por cierto siempre dirigía desde el centro del campo), pitó a los contrarios un córner, por lo cual los once jugadores locales, desde Paquito el de la comadrona que era el porte-

ro, hasta José el Gallo, que era el extremo izquierdo, todos, como un solo hombre, nos lanzamos sobre el balón que Manuel Utrera tiró desde el ángulo para que lo peinara Simón Quirós, dejándolo muerto en el suelo casi bajo los palos; y allí, viniendo de atrás, como un cohete se tiró de cabeza el Chuso quedando su nariz pegada en la arena, pero braceando, pateando y revolviéndose, logró que la pelota entrara en la portería sin que ninguno viéramos cómo ni con qué.

Los chiquillos situados tras la portería saltaban entusiasmados ante nuestra victoria lograda en el último segundo, a la vez que gritaban ¡ha metio el gol con el culo!, ¡ha metio el gol con el culo!, pero el árbitro lo dio por válido ya que el reglamento sólo prohíbe que se meta con la mano.

Cuando tras la victoria llegamos al vestuario (que era la cantina de mi casa), entraron Miguel el zapatero, presidente del club, así como don Juan Alarcón, entrenador, y tras felicitar ambos al que metió el gol, el último le dijo: hombre, ahora mismo nos vas a resolver esta duda: ¿con qué lo has metido?. A lo que el Chuso, un tanto mosqueado por lo que habían dicho los chiquillos, contestó mohíno bajando la cabeza: con to.



NUESTROS MONUMENTOS

EL CASTILLO DE SABIOTE EN LA OBRA DE EDWARD COOPER (I)

Todos sabemos que nuestro Castillo es el monumento histórico y artístico más importante y emblemático de Sabiote, como lo atestigua el hecho de que por Decreto de 3 de junio de 1931, pertenezca al Tesoro Nacional. Sin embargo, hasta ahora, le hemos dedicado poco espacio en nuestra revista. Así, si revisamos todos los números de *La Puerta de la Villa*, podremos comprobar cómo el Castillo ha aparecido de manera tangencial, pues hemos hablado de él, bien como destinatario de inversiones para su restauración, bien como un elemento más de nuestro Conjunto Histórico-Artístico, o bien como símbolo de poder de Don Francisco de los Cobos, aspecto éste último que abordó Don Antonio Rodríguez Aranda en un completo trabajo publicado en el número 11 de la revista y que versó sobre la figura del Secretario de Carlos V y de la reforma urbana de Sabiote en el siglo XVI.

Pues bien, en esta ocasión hemos considerado de interés dedicarle a nuestro Castillo un hueco en la revista, y lo vamos a hacer transcribiendo parte de lo que se dice sobre nuestra fortaleza en el libro "Castillos Señoriales en la Corona de Castilla" (Vol. I.1.), del que es autor Edward Cooper. Dicho libro está publicado en Salamanca en el año 1991 y está editado por la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León. Aunque reconocemos que, tanto por su contenido como por su forma, el artículo va dirigido a eruditos en la materia, no por ello pierde su interés, pues en la revista deben tener cabida trabajos, tanto con un matiz popular, como otros más elevados de nivel y que sirvan para consultas posteriores.

Terminamos esta introducción diciendo que quizás lo más llamativo de lo que a continuación vamos a transcribir sea el hecho, según vamos a poder comprobar, de que, al parecer, hubo intención de construir una fortaleza

totalmente nueva y en un sitio diferente al que conocemos. Pero dejemos que sea Edward Cooper quien nos hable.

Descripción

"El recinto urbano de Sabiote es más o menos pentagonal, con el castillo situado al extremo nordeste, un mirador de la Loma de Ubeda sobre el valle del Guadalimar. Como encomienda de la Orden de Calatrava, el castillo era un simple conjunto de muros y torreones, dominado por el terreno más elevado del casco urbano.

En pleno Renacimiento, el viejo castillo calatraveño fue sustituido no por un palacio, sino por una ambiciosa fortificación abaluartada. Se iba derribando lo viejo mientras se construía lo nuevo, pero, como en el caso de Berlanga de Duero, no se terminó lo proyectado, y lo que queda es una mezcla. La parte más acabada es el ángulo noroeste, un perfecto baluarte alineado, con orejones, probablemente el primero de España. Desgraciadamente, uno de los ángulos que le cubre, el nordeste, nunca fue construido, y el otro se ha realizado en forma de una torre del homenaje, que incorpora los restos de un antiguo torreón calatraveño. El camino de ronda salva los ángulos por medio de atajos cubiertos, apoyados sobre conchas talladas. Las almenas son del tipo alargado, renacentista, con pequeños frontones para lucir los escudos de armas. La entrada en el ángulo sureste, preparada para incorporar un puente levadizo, es una complicada y estratégicamente inútil agrupación de edificaciones. Los lienzos oeste y sur, con pasadizos intramuros, son de un espesor sin precedentes en España.

Al hacerse evidente, alrededor de 1560, la imposibilidad de continuar con el proyecto original, se cerraron los lados norte y este con simples paredes para crujías, las cuales, al



Castillo. Fachada noroeste.

parecer, tampoco se llegaron a construir: un inventario de pertrechos del castillo, que se conserva en el Archivo del Ducado de Medinaceli, fechado el 4 de enero de 1567, hace referencia a tres cajas donde estan las vedrieras y de la una de las cajas se sacaron al sus vedrieras para la capilla de la dicha fortaleza.

Circunstancias históricas

Carlos V había aprobado la venta de la encomienda calatraveña de Saviote a Francisco de los Cobos el 1 de julio de 1537. El comprador supo insistir en ser autorizado a fortificar su adquisición, lo cual dio pie a que todos los demás que se comprometieron a la compra de una encomienda de orden militar por estos años hicieran lo mismo. Que se sepa, Cobos fue el único que se aprovechó seriamente del permiso difícilmente conseguido: *Otrosy mandó que todos los esclavos que yo e la dicha Maria de Mendoza tenemos que al tiempo de mi muerte fueren Cristianos sean libres, y yo desde agora para entonces les doy libertad para que ellos e cada uno de ellos la ayan e consigan enteramente, avida consideracion a lo que nos han servido asi en nuestra casa como en las obras de la fortaleza (sic) de Saviote y Canena.*

Al principio, la intención fue construir una fortaleza totalmente nueva, al extremo opuesto de la población, donde está levantada. Lo realizado guarda poca relación con este proyecto:

Relacion de la fortaleza que se ha de hazer en Saviote.

Yten a la puerta hacia Hubeda se ha de hazer la dicha fortaleza y a de tirar por cordel a derecha linia y dar a cada lienço de los dos de largo ducientos e treynta y a los otros dos ducientos

Y primeramente a se de cortar la peña hasta veynte y cinco pies de hondo y de hancha treynta e cinco y sienpre se podra hondar y alargar a contento del señor ya que no se pierde nada que la piedra que se a de sacar se a de poner en la obra y quanto mas hancha y honda muy mejor es

Yten an de mirar cortando la dicha peña se ha de dar del anbor de tres pies el uno hasta el hondo de la caba

Yten los tres lienços hacia el canpo an se de enpezar a cimentar encima de la dicha peña y a de tener de grueso catorze pies en el comienzo del cimiento y de alto treynta pies y estos treynta pies ha se de hazer el petril al qual a de yr a plomo y de donde se acaban los treynta pies ha de tener el petril (por la par)te de fuera tres pies y medio y a la



parte de dentro, siete pies digo de alto desde la bobeda hasta el rremate del y ha de tener de grueso syete pies y de alto otros cinco y a de tener sus troneras que (roto) el lanbor caydo hacia fuera conforme a la traza y asimesmo sus harcabuzeras

Yten el otro lienço que se a de hazer an de serlo del mismo lugar y le an de dar una camisa de cuatro pies por lo menos y a de tener su lanbor y petril como los otros

Yten los quatro cubos que se han de hazer al dicho quadrangulo han de tener de hueco treynta y cinco pies cada uno de ellos y la muralla donde se an de hazer los traveses an de tener de largo cada uno doze pies y de grueso ocho pies estos an de tener muy poco lanbor y las dos partes de cada uno en la punta de diamante an de tener de grueso diez y seis pies hahun que se podyan hazer los dos cubos que estan hazia el lugar a menos costa por que con dificultad se pueden batir

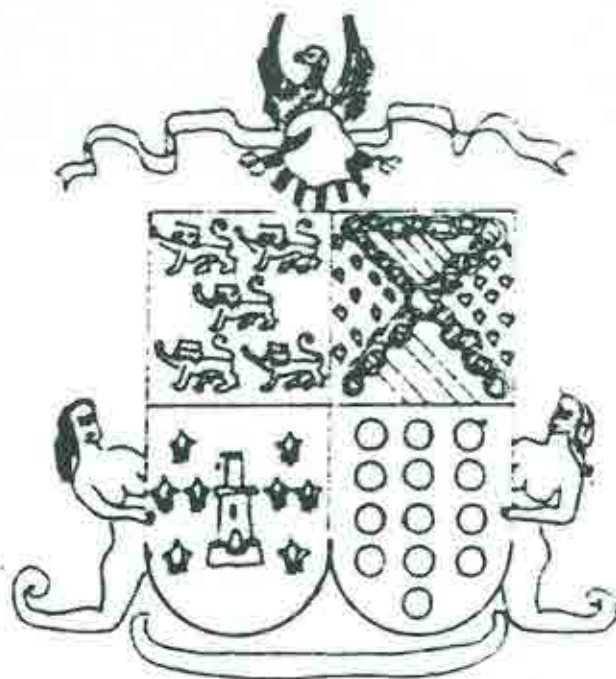
Yten los dichos quatro cubos cada uno de ellos a de tener su bobeda las cuales se an de rrematar donde se acaban los treynta pies de manera que sean yguales por que de alli arriba a de ser petril

Yten las troneras que se han de hazer a todos quatro cubos an de tener de ancha a la parte de fuera quatro pies y a la parte dentro al mal angusto dos pies y del vieso de cada parte un pie e medio conforme a la traza que esta en planta forma en ella se mirara y la bobeda de la misma tronera ha se de hazer en rredondo el harco y de cada parte a plomo y ha de tener de alto la dicha bobeda cuatro pies yra en halto conforme a la hartilleria que su señoria quisiere poner.

El proyecto es claramente obra de un italiano. Sin embargo, el vocabulario es distinto al de la *Relacion* de Villalpando (tiene *lanbor*, *harcabuzera*, *yr a plomo* y *camisa*, y faltan *botafuegos*, *terrellenos*, *alas*, *espingarderas* y los remates mediorredondos de las almenas). Por lo tanto, Benedetto de Ravena no es, al parecer, el autor. Esto no es óbice a que lo sea del castillo, el cual sí tiene las espingarderas y los orejones especificados en el proyecto de Villalpando, y las aberturas escalonadas entre las almenas, que se ven en Berlanga de Duero. La estrecha relación entre Sabiote y el círculo de Benedetto es innegable: en abril de 1540, Cobos pide artillería fundida a Cosimo de Medici de Florencia. El 10 de septiembre, el corsario Barbarroja toma Gibraltar. Aunque el acontecimiento causó el mayor espanto en Andalucía, no fue el motivo de la fortificación de Sabiote sino, en cierto modo, al contrario. Las medidas propuestas para la mejora de las defensas de la costa descu-

Sabiote

Las siguientes armas pertenecen a Diego de los Cobos, primer marqués de Camarasa, hijo de Francisco de los Cobos, secretario de Carlos V:



Los cuarteles son Cobos, Mendoza, Molina, Sarmiento.

brieron una carencia de bronce de desgüace, y se envió a Sabiote a García Carreño, teniente de la artillería de Málaga, para hacerse cargo de las piezas aptas para nueva fundición. El otro teniente de Málaga fue el yerno de Benedetto, Francisco Rojas. García Carreño fue integrante del equipo presidido por Benedetto que se reunió en Gibraltar el 15 de marzo del año siguiente para determinar la mejor forma de fortificar el Peñón”.



Programa Oficial de Feria y Fiestas



EN HONOR AL PATRÓN
"SAN GINÉS DE LA JARA"



Sabiote 2002



DIA 22, JUEVES:

- **11,00 HORAS:** Inauguración de la Feria y Fiestas con disparo de cohetes y tirada de caramelos desde el balcón del Ayuntamiento y tradicional desfile de gigantes y cabezudos, por varias calles de la localidad, acompañado de la Asociación Musical «Silverio Campos».

- **12,00 HORAS:** Carrera de triciclos para menores de 6 años en el Paseo Gallego Díaz, con regalos a todos los participantes.

- **13,00 HORAS:** En el Convento de las Carmelitas, presentación del libro: "SABIOTE pintado por Antonio Utrera Quesada", a cargo del Alcalde-Presidente de la localidad, D. Alfonso Medina Fuentes, e inauguración de la exposición.

- **14,00 HORAS:** Apertura de la Feria de Día instalada en el Paseo Gallego Díaz, con la actuación del grupo rociero «RITMO DEL SUR» y cucañas.

- **22,30 HORAS:** Velada Flamenca a cargo de los cantaores "Kiki de Castiblanco", "El Niño la Carmen", "El Niño la Chispa", la bailaora Amparo Navarro y a la guitarra Juan Ballesteros y Carlos Moya.

- **24,00 HORAS:** Apertura de la caseta municipal, con precios populares (1 euro) y verbena amenizada por las orquestas:

ALDEBARAN • TRIO BOSSANOVA

DIA 23, VIERNES:

- **8,30 HORAS:** Gran diana por las distintas calles de la localidad a cargo de la Asociación Musical «Silverio Campos»

- **10,30 HORAS:** Campeonato de dominó en el Hogar del Pensionista. Organiza y patrocina el Ilmo. Ayuntamiento.

- **11,00 HORAS:** Carrera de sacos y cucañas en el Paseo Gallego Díaz.

- **12,00 HORAS:** Espectáculo infantil a cargo de Jesús Jaén y su mundo mágico y Karaoke en el Paseo Gallego Díaz.

- **13,00 HORAS:** Continuación de la Feria de Día con la actuación del grupo «RITMO DEL SUR». En las barras de la Feria de Día se podrán degustar comidas típicas de Sabiote.

- **18,30 HORAS:** Gran festejo del Arte del Rejoneo, con 6 novillos toros de la prestigiosa ganadería de D. Enrique Ponce, para los famosos rejoneadores:

FRANCISCO BENITO • IVÁN MAGRO • JAVIER CANO

- **24.00 HORAS:** Continuación de la verbena con los grupos:

MERMELADA • TRIO BOSSANOVA



Día 24, SABADO:

- **9,00 HORAS:** Marathón popular por las distintas calles de la localidad, con premios y trofeos a los participantes; ¡ ANÍMATE!

- **10,00 HORAS:** Gran Tirada al Plato Provincial en el Campo de Tiro "San Ginés de la Jara". Patrocina el Ilmo. Ayuntamiento de Sabiote.

- **11,30 HORAS:** Final del Torneo de Ajedrez en el Paseo Gallego Díaz.

- **13,00 HORAS:** Feria de Día a base de música y baile, a cargo del grupo rociero «AUREOLA».

- **14,00 HORAS:** Paella gigante y cerveza servida en la Feria de Día para todo el pueblo en general.

- **18,30 HORAS:** Monumental corrida de toros, de la prestigiosa ganadería "GUADAMAR", de Huelva, para los grandes matadores:

PEPIN LIRIA • CANALES RIVERA • ANIBAL RUIZ

- **22,30 HORAS:** Espectacular actuación del Grupo de Boleros "SABOR" en el Paseo Gallego Díaz.

- **24,00 HORAS:** Continuación de la verbena municipal, amenizada por las orquestas:

SAN FRANCISCO • TRIO PACHÁ

Día 25, DOMINGO:

- **10,00 HORAS:** Gran Tirada al Plato Local en el Campo de Tiro "San Ginés de la Jara". Patrocina el Ilmo. Ayuntamiento de Sabiote.

- **12,00 HORAS:** Solemne fiesta religiosa en honor a nuestro patrón, San Ginés de la Jara, que será oficiada por el reverendo D. Francisco Agüera Zamora.

- **13,00 HORAS:** Feria de Día con el grupo rociero «AUREOLA».

- **13,30 HORAS:** Gran Concierto de Feria, a cargo de la Asociación Musical «Silverio Campos» en el Convento.

- **20,00 HORAS:** Procesión de nuestro patrón, San Ginés de la Jara, desde la Parroquia a la Ermita, donde se procederá a la tradicional subasta de roscas. Al final, se quemará una vistosa colección de fuegos artificiales por el pirotécnico Don Manuel Pérez Gutierrez.

- **22,30 HORAS:** Canción Española en el Paseo Gallego Díaz a cargo de la prestigiosa: **BLANCA VILLA.**

- **24,00 HORAS:** Continuación de la verbena amenizada por las orquestas:

CRONOS • TRIO PACHÁ

**Día 26, LUNES:**

- **12,00 HORAS:** Entrega de trofeos de los distintos campeonatos de «Deporte para todos», en el salón de Plenos del Ayuntamiento, por el Sr. Alcalde y Comisión de Festejos.
- **13,00 HORAS:** Feria de Día con baile y canto en el Paseo Gallego Díaz, a cargo del grupo rociero «AUREOLA».
- **21,00 HORAS:** Desfile de gigantes y cabezudos como cierre de estas fiestas patronales, con tirada de sabrosísimos caramelos.
- **24,00 HORAS:** Finalización de la verbena con las orquestas:

ALDEBARÁN • TRIO NUEVA ONDA

Y la tradicional traca de fin de fiestas.



EL ALCALDE
ALFONSO MEDINA FUENTES

EL SECRETARIO
JUAN CARLOS UREÑA COCA

EL PRESIDENTE DE LA COMISION
GINÉS MARIA DEOGRACIA COLLADO

NOTAS:

La Caseta Municipal, instalada en el Parque de Velázquez y organizada por la Comisión de Festejos, disfrutará todos los días de precios populares, siendo el precio de la entrada 1 euro (disfruta del baile y de la mejor música).

La Feria de Día finalizará todos los días a las 7 de la tarde.

La inscripción para los distintos concursos se realizará en el Ilmo. Ayuntamiento a partir del día 15 de Agosto.

La Comisión de Festejos se reserva la facultad de variar el horario y programación si las circunstancias así lo requieren.

El 15 de Agosto, en el Campo de Fútbol, se podrá disfrutar de una noche de música en directo amenizada por la Orquesta Manhattan y Discoteca con los 40 Principales, con efectos de humo y regalos.



ACTOS CON MOTIVO DEL DÍA DE LA MUJER TRABAJADORA

Manuela Herrera Molina
Concejalía de Bienestar Social



Simona Villar, comparte con mujeres de Sabiote en la exposición de manualidades.

La Concejalía de Bienestar Social del Ayuntamiento de Sabiote, con motivo del Día de la Mujer (8 de marzo), organizó los siguientes actos:

Entre el 28 de febrero y el 20 de marzo, se realizó una exposición de manualidades con los trabajos elaborados en los Talleres de Servicios Sociales y en el Centro de Adultos. Dicha exposición estuvo ubicada en el Hogar del Pensionista y se mostraron los magníficos trabajos que nuestras mujeres mayores realizan de pintura en tela, figuras de escayola, estaño, vidrieras, etc.; siempre coordinados por la monitora Consuelo Morcillo.

El día 8 de marzo, en un acto dirigido a la mujer sabioteña, se proyectó la película "Color Púrpura", en la biblioteca del I.E.S. Iulia Salaria, película que fue comentada en una mesa redonda tras su finalización, donde se debatió la problemática de la mujer. Para amenizar el acto, las mujeres compartieron un café.

El día 9 de marzo se organizó, junto al Centro de Adultos y la Asociación de Mujeres "Carmen de Michelena", una comida de convivencia en el Bar Nacional (Matías), en la que se invitaba al resto de población. En dicho acto contamos con la presencia de Carmen Guerrero, secretaria provincial de Igualdad del PSOE, así como con nuestro querido amigo y paisano Sebastián Quirós, diputado en el Congreso.

El día 10 de marzo, unas cincuenta mujeres asistimos a la celebración regional del Día Internacional de la Mujer en Sevilla.

Día 20 de marzo: celebración local del Día de la Mujer, mediante una concentración de mujeres en la Puerta de la Villa, visita a la exposición de manualidades, seguida de una conferencia en el Salón Cultural, impartida por la delegada de Asuntos Sociales de la Junta de Andalucía, Simona Villar, y por la directora del Instituto Andaluz de la Mujer, Natividad Redondo, con la presencia del alcalde de la localidad, Alfonso Medina Fuentes. En dicho acto se dio un homenaje por primera vez en Sabiote a una mujer, Mercedes Mora Martínez, por su gran labor durante la trayectoria de su vida. El acto se cerró con una copa de vino.

El día 20 de abril, unas cincuenta personas de Sabiote, en su mayoría mujeres, asistieron al acto provincial denominado "Homenaje a diez mujeres de nuestra provincia", en el que Sabiote tuvo el gran honor, y yo personalmente, de presentar a D^{ña}. Mercedes Mora Martínez, como homenajeada.

Con esta actividad se cerró la programación de actos conmemorativos del Día de la Mujer. Desde esta revista, el Ayuntamiento de Sabiote da las gracias a los participantes en estos actos, en especial al Centro de Adultos "Arturo Rodríguez", a Consuelo Morcillo Martínez, profesora de Manualidades, a la Asociación de Mujeres "Carmen de Michelena", al Hogar del Pensionista y al I.E.S. Iulia Salaria.



Día de la mujer en Sevilla.



VIEJOS OFICIOS

EL AGUADOR

G.T.N.

Hablar del oficio de aguador a las generaciones que nos vienen sucediendo a partir de 1938, es hablar de algo que les suena a chino. Sin embargo, fue tan cierta su existencia como cierto es que Sabiote fue el más fiel defensor de las abundantes cuencas acuíferas del Guad el Kebir, el río grande de Tarik y de Muza, y del Guad al Hamar, el río de aguas rojas.

La abundancia de agua de la Fuente del Canal, protegida y amparada por la puerta de la muralla del mismo nombre, ha sido para los sabioteños de todos los tiempos una bendición del cielo. ¡Y qué decir de la abundancia de la Fuente del Chiringote, Fuente Nueva, del Pilarillo en la Puerta del Tejar y de otras muchas de las que nuestros antepasados se abastecieron para su uso doméstico!

Pero no siendo estas aguas salubres para el consumo humano, los sabioteños tuvieron que abastecerse de las aguas de otros veneros, tales como los de la Fuente del Corregidor, Fuente de Diego o de Diago, Fuente de Apolo, Fuente del Moral, Fuente de la Vega, o veneros abundantísimos como los de la Torre Mocha, Huerta Baja o el Minado. Pero era el caso que las aguas dulces de estos acuíferos, se hallaban y se hallan extramuros de la población, precisándose para su abasto de una bestia de carga. Su transporte a base de cántaros de barro sobre la ahijada, se hacía imposible para las personas mayores que se veían condenadas, bien a beber aguas insalubres o bien a valerse de alguno de los muchos aguadores que servían su mercancía a domicilio.



Juan José Medina García "Tobalera"
Nacido en Sabiote el 14-9-1888

En un principio, estos modestos industriales disponían de uno o más burros sobre los que cargaban sendas aguaderas labradas de esparto hecho pleita, unas que tenían seis vasos para otros tantos cántaros, y otras cuatro, si bien los había también de dos vasos, llamados aguarines. El agua solía venderse por cargas o bien por cántaros sueltos, según las necesidades del cliente. Y clientes eran la mayor parte de la población, que tenían que valerse de estos aguadores públicos para apagar su sed. Nadie escapaba a esta dependencia en el abasto, incluido el

propio Ayuntamiento de la Villa. Existe un curioso cabildo municipal de 3 de junio de 1888, en el que acuerdan los señores regidores abonar al aguador Juan Toharia Ruiz (1), doce pesetas por el agua suministrada al Ayuntamiento durante aquel año económico. Aunque nos parezca ridícula la cantidad, su importancia tuvo hace 114 años.

A corta diferencia, los precios corrían paralelos en la hermana ciudad de Ubeda, pues en 1876, el aguador Juan Jurado ofrece al Ayuntamiento abastecer de agua al Hospital de Santiago a razón de cinco cuartos cada carga. Todavía existieron otros medios para disfrutar del líquido preciado: muchas mozas, a eso del atardecer, cargaban con su cántaro y unas iban al pozo de *La Babita*, en las proximidades de la Plaza de Toros, donde por una perra gorda se llenaba el cántaro. Otras lo hacían a la noria de *La Casa Grande* donde, por igual precio, llenaban su vasija. Aquí no había que utilizar garrucha, sogá ni cubo, sino sólo darle vueltas a la noria, faena que nos



encantaba realizar a los niños. Esta modalidad de abastecerse daba lugar a que los mozos que rondaban a las aguadoras, se acercasen a ellas, siendo a veces el gran pretexto para provocar estos encuentros.

No podemos dejar en el tintero que a Juan Toharia lo reemplazó en el oficio, allá por 1920, quizás el aguador más famoso de nuestro pueblo: se trata de *Tío Calandria* quién, con un burro de mala muerte, surtía de agua de La Corregidora a su clientela, a la que cobraba una perrilla por cántaro o dos perras gordas por la carga.

La mecanización de los aguadores

La carga y descarga de los cántaros, por incómoda y bregosa, hizo que se fabricaran en Sabiote dos carrillos de varas para un solo tiro, con una cuba de zinc con su grifo para llenar las vasijas. Estos carrillos recorrían nuestras calles para servir a su clientela, utilizando sendas bocinas que solían sonar intermitentemente en las encrucijadas. El primer carrillo lo conducía Ricardo Cabrejas Navarrete, nacido en Sabiote en 1889 y aquí fallecido el 8 de agosto de 1946; éste se abastecía de una mina de agua de *La Comandita*, después *Fábrica de Harinas*, cuya toma ha existido junto a la puerta principal de la Fábrica hasta ayer mismo.

El segundo de los carrillos lo fletó a su costa Juan José Medina García, conocido cariñosamente por *Tobalera*, nacido en Sabiote el 14 de septiembre de 1888 y aquí fallecido el 4 de junio de 1973. Aquel histórico carrillo lo fabricaron en Ubeda y, según información familiar, como Juan José Medina carecía de bienes para adquirir una caballería para el tiro, fue obsequiado por su amigo Juan Antonio Navarrete Hidalgo con una yegua nombrada *La Ciega*, debido a su invidencia que, guiada a ronzal, pronto se aprendió el recorrido diario de la clientela. Juan José se abastecía de la mina de la industria de su cuñado Diego García, *el de los Pepes*, sita en el Zumacar, junto a Los Arenales.

Fueron ambos los últimos aguadores de nuestro pueblo, pues todo acabó cuando el 15 de febrero de 1938, el agua de nuestra fuente reina, La Corregidora, llegó a nuestras fuentes entre las risas de las mozas, que se vieron



Fuente de la Puerta de la Canal

así liberadas de una pesadilla de siglos, y del jolgorio de los pequeños y de los zangalitriones, que no salían de su asombro, contemplando un caño de agua salubre apenas apretabas el botón de su dorado grifo. Todo un espectáculo que parece que fue ayer cuando lo contemplamos, pero que hace ya la friolera de sesenta y cuatro años.

Pero estas fuentes llenas de vida, las vimos agonizar en 1967 con la llegada del agua del pantano del Aguascebas a nuestros hogares. Todo un logro impensable hace apenas un puñado de años. Quede en simple historia aquel noble oficio en buena hora desaparecido.

Nota: (1) Sabemos que éste nació en Sabiote en 1852 y que fueron sus padres Juan Toharia Zambrana y Teresa Ruiz Campillo. Sus abuelos paternos, otro Juan Toharia y Ana Zambrana.



BARRAS CON SOLERA

"LA CHISPA"

Luis Morcillo Torres.

Es sin duda uno de los bares veteranos y con más solera de Sabiote. Lugar de encuentro para muchos, tiene el encanto de ofrecer en su carta la cercanía y la familiaridad. Sus dimensiones invitan a charlar con el vecino, leer el periódico o simplemente degustar un buen vino. Muy pocos saben que La Chispa es el resultado de una serie de años en los que Eduardo y su esposa Aurora han trabajado infatigablemente para ofrecer a sus clientes la mejor atención; en la actualidad, también le ayudan en el negocio sus hijos, así como Manolo, el camarero.

Hagamos un viaje en el tiempo para comprobar que nada es producto de la casualidad. Eduardo tiene sus primeros contactos con el mundo de la hostelería a la edad de 13 años. Se inicia, como casi todos los buenos camareros que ha dado Sabiote, de la mano de Antonio Carmona (q.e.p.d.). Por aquel entonces sustituía a su tío "Porretas" cuando éste iba a servir bodas; por otro lado, sus dos hermanos le sirven de referente en el oficio. Muy joven se traslada a Madrid donde trabajará en la empresa de hostelería Riesgo, siendo ésta una de las punteras del negocio; como anécdota nos cuenta que estuvo presente en la boda de Massiel. Más tarde será en Barcelona donde continúe en la hostelería, esta vez en Nostre mon.

Es en el año 1976 que Eduardo vuelve a Sabiote y se le ofrece la oportunidad de reabrir "la Cueva"; para los que no la conocieron, la Cueva, situada al principio de la calle Blas Infante, era un pequeño bar amueblado con pequeños bancos y mesas de madera en la que se servía la bebida y el cliente podía llevar la tapa de casa. Este bar, frecuentado por gente mayor, había sido regentado por Miguelillo *el de la Posá* (q.e.p.d.). Eduardo comprueba cómo la gente joven entra en su bar y piensa en dejar



Eduardo Rodríguez Páez

la Cueva y trasladar su negocio a otro local más amplio, se trataba del bar de Calixto (q.e.p.d.) en la calle San Ginés, bar que como el anterior, había sido cerrado por la jubilación de su dueño. Eduardo, tras un mes, abre su negocio a unos pocos metros de allí, concretamente a la calle Mota, un pequeño local de 24 metros cuadrados. Eduardo aprovecha su cercanía con el mercado de abastos para trabajar el café, las copas y los desayunos, y al que su dueño nombra como bar "Edu"; sin embargo, la sabiduría popular lo bautiza con el nombre de "la Chispa", por hallarse junto a una caseta eléctrica.

Eduardo se hace de una clientela cada vez más joven y más fiel. El reducido espacio no permite habilitar una cocina por lo que en sus inicios las tapas venían preparadas de casa. Era habitual ver a Edu descender de su Renault 6 azul con las ollas de papas cocidas, alcauciles o berenjenas en vinagre. Una plancha sirve a Edu para ampliar su variedad y los chopitos, la careta, los mejillones, las almejas y el champiñón, acompañan a los ya famosos caracoles de la Chispa en la liga del mediodía.



Bar la Chispa.

Llegado el verano la terraza de la Chispa ofrece un entorno acogedor con la muralla de fondo donde el ábrego coquetea refrescando las noches de Sabiote. Aquí, y bajo el cielo estrellado, los amigos discuten sobre los fichajes del Real Madrid o si la séptima Copa de Europa estaba al llegar. Los más atrevidos intercambiaban sus posiciones políticas entre la caña de cerveza y el sorber de los caracoles, debates en los que la razón la llevaba quien

más gritaba. Mientras, el reloj de la Puerta de la Villa se equivocaba una vez más al dar la hora y algún madrugador, capacho al hombro, buscaba el camino del Pilarillo. Aquellos tiempos del bar Edu, nueve años bajo los efectos de la Chispa, dan paso a lo que hoy es La Chispa que conocemos. Es ahora cuando Eduardo diseña un local acogedor, coqueto, aprovechando la esquina de San Ginés con Aniceto Utrera. En la planta baja sitúa el bar y aprovecha las dos plantas para instalar dos salones en los que ofrece comidas.

Al viajero, en cuyas manos caiga este artículo, o al sabioteño que como yo, nos gusta visitar los templos del buen tapear, decirles que tienen la oportunidad de saborear comida casera tanto en la barra, a través de sus tapas, como en sus salones si deciden saciar su hambre. La Chispa, con 25 años de existencia, es sin duda un bar consolidado que forma parte de la vida cotidiana de los sabioteños y de la cultura gastronómica de nuestro pueblo. Les dejo, es la hora de tomar unas cañas, un buen vino, unas tapas...¿les apetece?

Ginés Torres: Hijo Predilecto.



Ginés Torres durante el acto de nombramiento de Hijo Predilecto de la Villa.

El día 30 marzo, sábado de gloria, en el Salón Cultural de nuestro pueblo, se nombró Hijo Predilecto de Sabiote a Ginés de la Jara Torres Navarrete, cronista oficial de la Villa. En dicho acto intervinieron Rosa Belén Jiménez

Campos, concejala de Cultura; Antonio Rodríguez Aranda, instructor del expediente abierto para la concesión del mencionado título; Blas Ruiz Carmona, coordinador de esta revista; y Alfonso Medina Fuentes, alcalde de la localidad, quién, además de glosar la figura del homenajeado, entregó a éste un hermoso pergamino que acredita el título de Hijo Predilecto; asistió también el secretario del Ayuntamiento, Juan Carlos Ureña Coca. El acto, que contó con la asistencia de numeroso público, entre los que destacaban familiares del homenajeado, resultó muy entrañable.

Este título se suma a los que ya ha cosechado nuestro cronista oficial en otros lugares como por ejemplo, la vecina ciudad de Úbeda, de la que fue nombrado anteriormente Hijo Adoptivo.



EL CONSEJO SECTORIAL DE CULTURA, JUVENTUD Y MEDIO AMBIENTE.

Rosa B. Jiménez Campos
Presidenta del Consejo

Queridos lectores: Con esta revista son ya diecinueve capítulos de la vida de Sabiote los que se han ido plasmando en el papel; sigue conservándose la estructura de la portada, la distribución en los temas, y vamos coleccionando vivencias, experiencias, en definitiva, nuestra existencia diaria...

A través de los actos culturales, educativos, deportivos, construcción de infraestructuras, etc., se conoce a un municipio y, por ello, voy a enumerarles las actividades que este Consejo tiene previstas para este verano.

En el mes de junio, los alumnos de 4º curso del I.E.S. Iulia Salaria, dada su participación en el Premio Local de Medio Ambiente organizado entre el Área de Servicios Supramunicipales de la Diputación Provincial de Jaén y nuestro Ayuntamiento, ganaron dicho premio a nivel local, siendo obsequiados con un viaje a un Parque Natural de la provincia y, además, recibieron una mención de honor a nivel provincial con el trabajo "La cantidad de agua en Sabiote". Asimismo, en dicho mes, otro grupo de alumnos del mismo curso, que presentaron el trabajo "Las aguas mineromedicinales" al Concurso de Medio Ambiente organizado por la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía, ganaron el primer premio. En otra modalidad de este último Concurso, éste de narrativa individual, María Rimón Remón ganó el también el primer premio. Como podemos observar, los jóvenes de nuestro joven Instituto han cosechado grandes triunfos en materia de Medio Ambiente.

Pronto disfrutaremos de 60 nuevas papeleras por todo el pueblo, las cuales esperamos que sean utilizadas, y no destrozadas, con la finalidad de mantener más limpio y cuidado nuestro municipio.



El verano cultural en Sabiote comenzó el 6 de julio, con el ciclo de Cine de Verano en la Plaza de Toros. Durante trece noches los sabioteños pudieron ver las mejores películas y estrenos de la actualidad, como BLADE II, El Señor de los Anillos, Harry Potter y la piedra filosofal, Hable con ella, La habitación del pánico, Peter Pan, El regreso al país de Nunca Jamás, etc.

El día 7 de julio, como cada época estival, en la Plaza de la Santa Cruz y durante todos los domingos de los meses de julio y agosto, se inicia el periodo de conciertos a cargo de la Asociación Musical "Silverio Campos".

Entre el 22 de julio y el 11 de agosto, se puso en marcha el "III Plan Local de Juventud" y se desarrollaron las "Jornadas de Juventud", tres semanas en las que los jóvenes participaron en el diseño y desarrollo de actividades juveniles, como un Curso de Fotografía, una Gincana por distintos lugares del municipio, una Velada Cultural y de Ocio, consistente en un teatro por los distintos monumentos de Sabiote, además de juegos y entretenimientos durante la noche; una visita guiada por el Conjunto Histórico Artístico, un



concierto de música celta a cargo del Grupo ERINN, el Encuentro Juvenil del 15 de agosto en el Campo de Fútbol, donde hubo una fiesta de los 40 Principales y actuaron orquestas, etc.

Paralelas a estas Jornadas, se hicieron actividades dirigidas a los niños, como la representación de ingeniosas obras de teatro, entre las que podemos destacar "Viaje en Globo" o "Los Cuentos de la Señorita Rosy"; además disfrutaron cantando y bailando en una Fiesta Infantil con muñecos Dysney.

Los mayores pudieron disfrutar el 28 de julio de una Verbena Popular en el Paseo Gallego Díaz, a cargo del dúo Tomás Flores, y, el 7 de agosto, pudieron presenciar la puesta en escena de la divertida obra de teatro "Ñaque", a cargo del Grupo de Teatro "Arena".

Paralelamente, en el patio del Convento, se realizó una degustación

gastronómica el 11 de agosto, organizada por la Asociación de Mujeres "Carmen de Michelena", de Sabiote, con la participación y colaboración de este Consejo.

El 22 de agosto, a las 13 horas, primer día de Feria, en el Convento se presentará el libro "SABIOTE Pintado por Antonio Utrera Quesada", que consiste en una recopilación de la obra artística sobre Sabiote, de Antonio Utrera Quesada, prestigioso pintor local. Allí mismo se inaugurará una exposición de pintura del mismo autor y el libro se pondrá a la venta.

En otoño seguiremos con actividades juveniles, con un nuevo Ciclo de Cine, el intento de creación de una Asociación Juvenil y lo que los jóvenes estén dispuestos a hacer.

LA RUTA DEL RENACIMIENTO "ANDRES DE VANDELVIRA"

R.B.J.C.

Como ya avanzábamos en la revista anterior, la Ruta del Renacimiento "Andrés de Vandelvira" es el fruto del Plan de Actuaciones Turísticas de La Loma y Las Villas, con el que los municipios de Sabiote, Úbeda, Baeza, Canena y Villacarrillo, han denominado al abanico de monumentos, rincones y lugares de nuestra comarca con los que se pretende atraer al turista de interior.

Los técnicos del Ayuntamiento de Sabiote ya han redactado el proyecto, habiendo sido ya aprobado por el Pleno de la Corporación Municipal. El principal objetivo de la ejecución material de este proyecto es hacer más atractivo el entorno de la Hospedería y poner en valor el Barrio del Albaicín; se proyecta la construcción de un monumento a los "Canteros de La Loma" en una plaza abierta, una sala de exposiciones, un salón de usos múltiples, espacios de ocio, un punto de información turística, una sala de interpretación de usos y costumbres populares, etc.

El pasado 26 de junio, se celebró en Sabiote una reunión de la Comisión Provincial de Patrimonio Histórico, presidida por la delegada provincial de Cultura, Andrea Gómez del Moral, para tratar, entre otros puntos del orden del día, el proyecto "Embellhecimento y mejora del entorno urbano de la Casa-Palacio de los Melgarejo y Barrio del Albaicín".

Los miembros de la Comisión visitaron la zona que se pretende adecuar y dieron el visto bueno a la ejecución del proyecto, no sin antes realizar una intervención arqueológica conforme al Decreto 32/93 de 16 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Actividades Arqueológicas. La finalidad del proyecto es crear unas infraestructuras que potencien el desarrollo turístico y cultural de Sabiote y lograr la diversificación económica.



GENTE DE SABIOTE

HOMENAJE A MERCEDES MORA MARTÍNEZ

M.H.M.

Con motivo de los actos programados para celebrar el Día de la Mujer, a nivel local, tras una conferencia en el Salón Cultural, impartida por la delegada de Asuntos Sociales, Simona Villar, por la directora del Instituto Andaluz de la Mujer, Natividad Redondo, y con la presencia del alcalde de Sabiote, Alfonso Medina Fuentes, se dio un sentido homenaje a doña Mercedes Mora Martínez. También a nivel provincial mereció esta mujer sabioteña un público reconocimiento; fue en un acto celebrado en Jaén y presidido por Gaspar Zarrías Arévalo, consejero de la Presidencia de la Junta de Andalucía, Micaela Navarro, diputada en el Congreso, y Carmen Guerrero, secretaria provincial de Igualdad del PSOE.

En ambos actos se leyó la historia de su vida y que dice así:

"Mercedes Mora Martínez nació en Sabiote en el año 1929; tiene, por tanto, 72

años. Hija de Alfonso e Ignacia, se casó con Ginés Navarrete Higuera y tiene tres hijos: Luis, Alfonso y José Amando. Vive en Sabiote y toda su vida la ha pasado trabajando; incluso hoy día, cuando con el paso de los años debería de haberle llegado la tranquilidad que la vejez supone, además de tener que vivir sin la compañía de su marido, por circunstancias de la vida, le ha tocado llevar a otra familia adelante, la de su hijo, junto a sus nietos. Pero esto, Mercedes, dada su categoría humana, lo lleva con gran capacidad y con todo el cariño del mundo.

En su niñez vivió y sufrió junto a su familia en tiempos de la República y, a lo largo de su vida, le tocó vivir muy de cerca la clandestinidad y la transición, ya que su padre, Alfonso Mora, fue alcalde socialista en Sabiote durante la Guerra Civil. Sufrió su encarcelamiento y vigilancia por parte de



Homenaje a Mercedes Mora en Sabiote.

De izda. a dcha.: Carmen Pulgar, Alfonso Medina, Mercedes Mora y Manuela Herrera.



la Dictadura a su familia, siempre con el miedo en el corazón, pues su padre y hermano siguieron luchando por la libertad en España, en un taller clandestino en Sevilla, junto a viejos compañeros y otros muchos de la nueva generación, entre los que estaba Felipe González y su hijo Luis Navarrete Mora, actual presidente de la Diputación Provincial de Sevilla.

Desde pequeña tuvo que trabajar junto a sus hermanos para ayudar a su madre, que con el estraperlo de pan en los pueblos cercanos, pudo sacar a su familia adelante. Siendo moza se casó y gran parte de su vida la pasó en el Cortijo "El Puente", situado justo al lado del puente que en Sabiote hay sobre el río Guadalimar, dedicándose a la venta de pan. Allí convivió con su marido, padres, suegros e hijos.

Mercedes, mujer culta, trabajadora y responsable, inculcó y educó a sus hijos para que supieran ser libres e independientes y creyeran en la igualdad entre hombres y



*Homenaje a Mercedes Mora en Jaén.
De izda a dcha.: Manuela Herrera, Isabel Almagro,
Carmen Guerrero, Mercedes Mora y Gaspar Zarrías.*

mujeres. Posteriormente, la familia traslada el negocio familiar, la panadería, a Sabiote; y Mercedes continúa trabajando junto a sus hijos, de los que se siente muy orgullosa, querida y respetada por ellos. Esta es parte de la vida de una mujer que ha sabido ser y es ejemplar hija, esposa, madre y abuela.

LA ASOCIACIÓN DE MUJERES "CARMEN DE MICHELENA"

Isabel Ruiz Talavera

En la edición de "La Puerta de la Villa" correspondiente a la Feria de 2001, nuestro artículo terminaba diciendo que esperábamos obtener la aprobación de los estatutos de la Asociación de Mujeres "Carmen de Michelena"; pues bien, nos es grato poner en conocimiento de todos los lectores que desde finales del pasado año, estos estatutos aparecen registrados en la sección 1ª bajo el Nº provincial 2973.

A principios de este año comenzó a funcionar, presentando en el Instituto Andaluz de la Mujer un proyecto para poner en práctica con sus socias. Este proyecto consiste de un ciclo de conferencias para la

mujer, unas jornadas de sensibilización y formación para eliminar estereotipos sexistas y tres talleres ocupacionales.

Recientemente ha entrado a formar parte en el proyecto comarcal con mujeres en el medio rural, que ha impulsado la Asociación para el Desarrollo Socioeconómico de La Loma y Las Villas, con el fin de estimular la capacidad emprendedora e impulsar su participación en la toma de decisiones y sensibilizar a la población de la importancia de la mujer en el medio rural. Esperamos que la respuesta de la mujer sabioteña sea emprendedora y positiva.



EL FUTBOL EN LA ACTUALIDAD "V TROFEO DE LA MECA DE RIVAS"

Catalina de la Cruz González

La Concejalía de Deportes del Ayuntamiento de Sabiote, a cargo de Ginés M^a. Deogracia Collado, junto a José M^a. Cruz Vico, que pertenece a la Asociación Deportiva "La Meca de Rivas", y la Escuela Municipal de Fútbol de Sabiote, han colaborado en el Campeonato "V Trofeo de la Meca de Rivas", que tuvo lugar en Madrid el pasado día 8 de junio.

Para ello se contó con la participación de los padres de los niños, con los que se organizó el viaje, de manera que unos ciento cincuenta sabioteños, entre padres y alumnos, se desplazaron temprano dicho día a Madrid. En primer lugar visitaron el Estadio Santiago Bernabéu, sus instalaciones y la sala de trofeos, cumpliendo así los sueños de todos estos pequeños, que esperaban con ilusión ver las copas y trofeos ganados por el Real Madrid en su historia, sobre todo la novena Copa de Europa, ganada en la Liga de Campeones 2001-2002.

Por la tarde dio comienzo el Campeonato en Rivas, donde participaron los niños, distribuidos en diferentes categorías: infantiles, alevines, benjamines y prebenjamines, los cuales tenían que competir con diversos equipos, entre los que había filiales del Rayo Vallecano. El grupo de infantiles de Sabiote logró ganar el Campeonato en su categoría. Estos estaban muy contentos de estar en Madrid, de estar en la competición y también porque estrenaban equipación; no se puede describir con palabras la cara de



José Mª Cruz Vico

satisfacción de todos ellos.

Finalizado el campeonato se procedió a la entrega de trofeos, por parte del presidente de la Asociación Deportiva "La Meca de Rivas", autoridades de Rivas y miembros de la Comisión de Deportes del Ayuntamiento de Sabiote, que consistió en premiar a cada niño con una medalla por su participación. A las diez de la noche se inició el viaje de vuelta, todo había salido bien, fue algo inolvidable

para todos y se había conseguido con un poco de esfuerzo por parte de aquellas personas a las que nos gusta el deporte y que queremos transmitirlo a los niños.

Desde esta revista queremos dar las gracias a José Mª. Cruz Vico, por la invitación a participar en dicho evento, por haberse portado tan bien con nosotros y por el interés mostrado con el deporte en Sabiote, pueblo natal de su madre.





LAS ESCUELAS DEPORTIVAS MUNICIPALES

Ginés María Deogracia Collado
Concejal de Deportes

Las Escuelas Deportivas Municipales surgieron a iniciativa de la Comisión de Deportes del Ayuntamiento hace ahora dos años, con la finalidad de implicar a la población en general y motivar su participación en distintos deportes, además de ser un estímulo para el desarrollo personal y físico de sus integrantes.

La empresa Multiocio S.L. fue la encargada de llevar a cabo dicho proyecto. Desde un principio se pusieron en marcha cuatro escuelas:

- Escuela de Educación Física de Base, con unos 20 alumnos/as.
- Escuela de Gimnasia de Mantenimiento, con 80 alumnos/as.
- Escuela de Fútbol Base, con 60 alumnos/as.
- Escuela Multideportiva, con 20 alumnos/as.

Dichas Escuelas han servido para la integración de estos deportistas, con varios colectivos, tanto a nivel local, como provincial o regional.

Desde aquí, como responsable del área de Deportes, quiero hacer un llamamiento a todas aquellas personas interesadas en practicar algún deporte, a que os inscribáis en estas Escuelas, ya que con vuestra contribución estaremos cultivando sanos deportistas.





RINCÓN POÉTICO

FERIA CAPICUA 2002

Campos de Salaria

*En La Puerta de la Villa
balcón del Ayuntamiento,
ondeantes las banderas
pues corre un ligero viento.
Lo mismo la Nacional
que la de Andalucía,
lucen ambas su esplendor
mucho más en estos días.
Ya nuestro señor Alcalde
y los de la Comisión,
preparan los caramelos
que lanzan a mogollón.
Los echan con tantas ganas
a puñaos y a to montón,
que si te dan en la cabeza
te hacen un buen chichón.
Con un brazao de cohetes
ya vemos a Juan Miguel,
que no hay en España entera
quién los tire como él.
Se oye el primer cohete
y desde el Santo al Castillo,
hacia la Puerta de la Villa
corren grandes y chiquillos.
Esperando suene el bombo
y que la música toque
todos estamos expectantes,
para ver con qué salero
nos bailan los gigantes.
La Feria ya comenzó
¡a disfrutar paisanos!
que aquí estamos cuatro días
y para ello tenemos
feria de noche y de día,
con succulenta comida
de nuestra gastronomía.
Mientras comemos y bebemos
migas y andrajos con ganas,
buenos conjuntos rocieros*

*nos cantan por sevillanas.
Además de divertirnos
se ha colmado nuestro deseo,
de devolver la alegría
y darle vida al Paseo.
Para disfrute de todos
y que el pueblo esté contento,
finchía de carne de toro,
que paga el Ayuntamiento.
En el real de la Feria
bien ordenada, por cierto,
casetas pa tos los gustos
cada uno con el nuestro.
También tenemos verbena
sin celosías como antes,
ahora es una hermosa carpa
en el Parque de Velázquez.
En ella beber y bailar
hasta que amanece el día,
y después al chocolate
con la rosca de buñuelos
que ponen en la churrería.
Como buenos sabioteños
el día de San Ginés
hay que ir a la procesión
acompañándole a él.
Despidiéndonos por fin
de corazón, sin engaños,
te pedimos San Ginés
que nos des salud y vida
para volver otro año.
Con ansias y sin cansera
que dicen los de Benalúa,
este año con más ganas
que por algo es capicúa.
Pues aunque tengamos salud
ganas y buenos apaños,
no habrá Feria capicúa
hasta que pasen diez años.*



SABIOTE CONTRA EN CÁNCER

Isabel Vilar Zamora
Presidenta de la Junta Local de la AECC



Mesa de presentación de la AECC en Sabiote.

El día 19 de noviembre del pasado año, en un solemne acto celebrado en el Salón de Plenos del Ayuntamiento, y bajo la presidencia del alcalde, Alfonso Medina, quedaba formalmente constituida en Sabiote la Junta Local de la Asociación Española contra el Cáncer. Se materializaba así una vieja aspiración de la Junta Provincial de Jaén, como era la de incluir a Sabiote en el conjunto de pueblos que tienen Junta Local, para así ampliar el radio de acción de la Asociación

De esta forma, nada más aceptar la idea que se nos proponía, sin estar todavía formada la Junta Directiva Local, un grupo de voluntarios, aprovechando la celebración de la Feria del pasado año, decidimos realizar la tradicional cuestación y, para ello, nada mejor que realizarla el día de nuestro Patrón, San Ginés de la Jara. El resultado fue extraordinario y la gente se volcó totalmente con la idea.

Desde entonces, hasta hoy, la Junta Local de Sabiote ha emprendido un conjunto de actividades dirigidas, no sólo a la obtención

de recursos económicos, como cuestaciones o rifas, sino también de carácter formativo y de divulgación, a través de conferencias que por diferentes profesionales de la medicina se han impartido, y se seguirán impartiendo, a fin de que conozcamos un poco más acerca de las múltiples manifestaciones de esta enfermedad y para que sepamos cómo se previene y combate.

La Junta Local de la AECC de Sabiote, está abierta a todo aquél que quiera colaborar con ella; también, en la medida de nuestras posibilidades, estamos dispuestos a prestar apoyo a quienes padezcan esta enfermedad, y a sus familias. Vamos a seguir trabajando ilusionadamente en esta línea, implicados en una lucha en la que todos, directa o indirectamente, estamos inmersos. Para terminar estas líneas, sólo me queda agradecer el valioso y desinteresado trabajo que prestan todos los miembros de la Junta Local, socios, instituciones y demás personas que colaboran con nosotros.



LAS AGUAS MINEROMEDICINALES

Este es el título del trabajo elaborado por alumnos y profesorado del I.E.S. Iulia Salaria, que ha ganado el Premio de Medio Ambiente organizado por la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía. Luis Navarrete Ruiz redacta este artículo, para que tengamos conocimiento del origen de la idea del proyecto y en qué consistió el mismo.

Como todos los años, la Junta de Andalucía convocó el Premio de Medio Ambiente e invitó a participar a todos los centros educativos de nuestra Comunidad Autónoma. En años anteriores, nuestro grupo, formado por Ginés Roa Navarrete, Juan Ruiz Torres, Ana Sánchez Hidalgo y Luis Navarrete Ruiz, participamos en este concurso con proyectos dedicados a *Los residuos sólidos urbanos*, al *Comercio Justo* (del cual cabe destacar que tuvo bastante relevancia en el pueblo, y con el que se ayudó a los países menos favorecidos con una cantidad económica más que aceptable, aportada por las personas que visitaron la "tienda provisional" en el I.E.S. Iulia Salaria) y, finalmente, este año, el propósito de nuestro trabajo fue "*Las aguas mineromedicinales*" y se centró principalmente en el acuífero existente en Sabiote.

Fue en una clase de Biología, y gracias al profesor D. Miguel Ángel Pérez Vega, por lo que se llevó a cabo este trabajo. D. Miguel Ángel nos mostró un corte geológico o mapa del perfil de La Loma y, después de haber observado que toda La Loma compartía la misma estructura, llegamos a la conclusión de que el acuífero del que brota el manantial de la Corregidora, podría ser el mismo que el que suministra agua al balneario de San Andrés, en Canena. Después de comentar esto, decidimos que este sería el tema a tratar este año. A partir de entonces, la misión fue demostrar nuestra teoría y, con ello, concienciar a los sabioteños del bien que se esconde bajo el suelo de Sabiote. El trabajo constó de una presentación multimedia, donde van reflejados todos nuestros progresos y una actuación ambiental que se describe más abajo.

Empezamos por averiguar lo que ya estaba hecho por otros (por si ya se había analizado el agua de la Corregidora y se había demostrado que no tiene propiedades mineromedicinales), y se preguntó primero en la oficina de Aguas Jaén, donde se nos informó de que solamente se había analizado el parámetro del cloro (análisis para averiguar tan sólo si el agua es potable o no); por tanto, pudimos seguir con nuestros propósitos.

Se estudió el agua del manantial de la Corregidora con un análisis realizado por nosotros mismos, en el que obtuvimos unos resultados poco esperanzadores para el agua del pueblo, pues el vertido incontrolado de productos agrícolas y otros residuos hace que cada vez esté más contaminada el agua que a menudo consumimos cuando damos un paseo por la Corregidora. Esto se debe a que los productos sobrantes que utilizan los agricultores y que no llega a absorber la planta, se infiltran por el suelo hasta llegar a las aguas subterráneas; este proceso tarda mucho, por lo que todavía estamos a tiempo de curar.

Siguiendo con nuestro estudio, llevamos el agua a los laboratorios Olea, en Úbeda, para obtener más información; el análisis fue financiado por el I.E.S. Iulia Salaria. Esta vez, los resultados que obtuvimos nos indicaron la



Estanque de la Corregidora.



existencia de caracteres beneficiosos para el organismo, lo que prueba nuestra hipótesis y a la vez hace posible su utilización para el uso medicinal, con lo cual, la creación de un balneario sería la idea más apropiada para sacar provecho al acuífero. Lamentablemente, también encontramos las bacterias, residuos y otros elementos que no facilitan en absoluto su aprovechamiento para el consumo tanto en medicina como para el consumo directo.

La actuación ambiental se compuso de una exposición de nuestras investigaciones (anunciada con anterioridad por medio de carteles) en el Instituto de Sabiote y de la difusión del proyecto por medio de trípticos de los que repartimos un total de 220. En la exposición se proyectó una presentación multimedia acompañada de una charla y se realizó el análisis que anteriormente hicimos

para obtener los primeros resultados de las características del agua.

El trabajo finalizó con la redacción de nuestras investigaciones y su posterior envío para participar en el concurso.

Teniendo en cuenta la cantidad de proyectos que se presentaron al concurso, no esperábamos obtener el premio, pero como hicieron compañeros el año pasado, que obtuvieron dos primeros premios en modalidades diferentes, hemos vuelto a conseguir (junto con otro premio en la modalidad de literatura de María Rimón Remón) lo que para nosotros es una victoria y, a la vez, vuelve a dejar al joven Instituto de Sabiote en un lugar privilegiado en Andalucía. Por nuestra parte, tan sólo nos queda esperar que nuestra labor implique a todo Sabiote para moverse por una buena causa.

LA AMPA DEL INSTITUTO INFORMA

La Asociación de Madres y Padres de Alumnos "La Corregidora", del IES "Iulia Salaria", se constituyó en octubre de 1998 con el objetivo de apoyar a padres y alumnos y para representar a los padres en el Consejo Escolar del Instituto. Las actividades más destacadas que se han llevado a cabo en el último trimestre del curso escolar han sido las siguientes:

- Participación, en mayo, en las Jornadas de Formación para Padres y Madres: "La

Interculturalidad en la Educación", que se realizaron en Linares, organizadas por la FAPA "Los Olivos".

- En junio nos sumamos a una manifestación en Sevilla para protestar por la Ley de Calidad de la Educación.

- Participamos en el proyecto "Ciudades sin Drogas", que está realizando el Ayuntamiento de la localidad.

- Fiesta de fin de curso.

Manuela Herrera, de la AMPA, entrega una placa al delegado de Educación, Miguel Jurado, en presencia del alcalde, Alfonso Medina y de la consejera de Educación, Cándida Martínez. Fue con motivo de la inauguración del Instituto.





EN EL RECUERDO...

COLOR DE SABIOTE

José Luis Acosta

Puede que sea cierto aquello de que "no hay hombre grande para su ayuda de cámara". Puede que sea cierto, digo, porque con los pueblos -con los pueblos "grandes"; grandes de cosas grandes; con los pueblos con alma- suele pasar igual que con los hombres. Uno, a fuerza de la convivencia íntima con los hombres, con los pueblos, llega a familiarizarse con ellos. De tal forma que sus cosas -las cosas grandes de los pueblos, de los hombres- a uno a veces se le escapan. No las nota. No las ve.

Yo, que he vivido en Sabiote. Que he sentido a Sabiote. Que he estado inmerso en Sabiote y en sus cosas, he tenido que salir, que alejarme de Sabiote, que contemplar a Sabiote con ciertas perspectivas -lejanías de distancia y de tiempo- para darme cabal cuenta de lo que es Sabiote. De su peso específico.

Nuestro pueblo tiene una gran personalidad. Personalidad que, si en otro tiempo, a fuer de su obligado ostracismo, apenas si se notaba, hoy, por mor de ese trasiego humano que, desde los años cuarenta ha sido el denominador común de todos los pueblos de por acá, tiene una muy viva proyección al exterior. Raro es el punto de nuestra ancha geografía en donde el nombre de Sabiote no suene hoy como una alegre campanilla festiva. De Norte a Sur y de Este a Oeste, por toda la Rosa de los Vientos, los hijos de Sabiote -con el ejemplo de su trabajo, de su honradez, de sus heredadas virtudes- van entonando el mejor himno de alabanza al pueblo que los vio nacer.

Y es raro el día en que no llegue hasta nosotros, por los más peregrinos senderos, la noticia curiosa, la sabrosa anécdota, el detalle feliz, de Sabiote y los sabiotefíos. Alguien, recién llegado de un país centroeuropeo, me contaba hace unos días que se fue a descansar de un ajeteo de años a la Costa Brava. Y que allí, en un pueblecito pintoresco, de calas transparentes y lujuriosa vegetación -Pineda de Mar se llama- le llamó grandemente la atención un establecimiento coquetón en cuyo frontis, en letras llamativas, se leía: "Hostal Sabiote". Se acordó de mí -me dijo- y no pudo por

menos que evocar mis palabras de siempre: ¡Sabiote es universal!

Y porque es universal Sabiote. Y porque Sabiote tiene un especial encanto. Y porque Sabiote tiene gracia, y duende y ángel, pienso que no existe un solo sabiotefío que, en su voluntaria o forzada ausencia, no lo añore. Unos lo añorarán por el cielo. Otros por el aire. Otros por el sol...

Yo, particularmente, -dejad que lo diga- lo recuerdo, casi siempre, por sus colores. Sabiote -¿no lo habéis notado?- es el pueblo de los mil matices. Verde en Semana Santa; azul en el Corpus; rojo en San Juan; amarillo en Santiago; blanco en la Feria; pardo en los Santos... ¡Y negro! Negro, de suaves pinceladas negras cuando, por el aire de sus tardes serenas, cruzan, trenzando garabatos, los vencejos o las golondrinas.

Las casas... ¡Hasta las casas son variopintas! Las casas, que a la vera del castillo visten sayal franciscano, a medida que se aproximan a la Iglesia y que van subiendo trabajosamente por la calle San Miguel, van cambiando el color de sus ropajes. Haciéndolo más frívolo...

Hace años, con motivo del rodaje en Sabiote de "La Venganza", en una entrevista que realicé al malogrado Jorge Mistral, éste, en el Mirador, mientras contemplábamos embobados la extensa campiña que baja desde el Chiringote hasta el Guadalimar, me decía que una de las cosas que más le habían impresionado del pueblo era precisamente el cambio de matices que se observaba en su campo; en su cielo; en su aire...

Paco Palma Burgos, el inolvidable amigo y gran artista Paco Palma Burgos, para describir el color, especialísimo, de ciertas cosas, solía decir que "tenían color de Domingo de Ramos". Yo, recordándolo, cuando quiero expresar, con palabra exacta, un color maravilloso, único, también suelo decir: "Esto tiene color de Sabiote".

Nota: Este artículo lo escribió el recordado José Luis Acosta Hidalgo de Torralba (ya fallecido) en el programa de nuestra Feria en el año 1976. Ahora, veintiséis años después, lo hemos reproducido aquí debido a su indudable belleza.



CONVIENE SABER QUE...

José Sáez García

El obispo de nuestra Diócesis, Santiago García Aracil, cerró el Triduo en honor a la Virgen de la Estrella a finales de mayo. Un grupo de niñas, debidamente ataviadas, bailaron para él, a la salida del templo, el Bolero y la Jota de Sabiote.

De la zarzuela infantil, obra de Isabel Cejudo, "Un Sueño llamado Libertad", representada en Sabiote al final del curso pasado, se hizo una reposición en el teatro de SAFA, de Ubeda, con motivo del XIV Festival Internacional de Música y Danza, en el apartado infantil.

Los concejales del PSOE e IU, protagonizaron un encierro en el Ayuntamiento de la Sabiote, en protesta por las medidas del PP sobre prestaciones sociales por desempleo y de la reforma del subsidio agrario.

Mujeres empresarias de la Comarca de La Loma y Las Villas, celebraron una asamblea en Sabiote, organizada por ADLAS, dentro de un programa de dinamización socioeconómica en el medio rural andaluz.

Sabiote es el primer pueblo de la provincia en donaciones sanguíneas. Las extracciones se llevan a cabo tres veces al año por un equipo de Jaén que se desplaza hasta nuestra localidad.

Los alumnos de 6º de Primaria del CEIP "San Ginés de la Jara", realizaron una excursión de cuatro días a Granada y a la Costa del Sol, donde tuvieron oportunidad de conocer estos interesantes lugares de nuestra Comunidad.

Isabel Vilar, farmacéutica de la localidad, ofreció a los niños de Primaria del Colegio una charla coloquio sobre prevención de quemaduras solares, la cual siguieron dichos alumnos con un gran interés.

Las AMPAS del IES y del CEIP de Sabiote, mostraron su actividad con motivo del final de curso, organizando fiestas convivencia entre padres, profesores y alumnos.

La Peña Flamenca "Castillo del Cante Jondo", viene ofreciendo actos para los aficionados al flamenco, entre los que destacan la actuaciones de Jesús Carrillo, Agustín Navarro, Marcos Leiva, Niño la Carmen, Rocío Díaz y el cantaor y flamencólogo Alfredo Arrebola.

Lola Hidalgo, nuestra reconocida soprano sabioteña, actuó en Ubeda dentro del Festival Internacional de Música, en el que recibió una calurosa acogida con la obra "Don Pascuale".





UN PAISAJE OLVIDADO

María Rimón Remón

El castillo es un importante edificio sabiooteño que guarda innumerables secretos para todos nosotros, una vieja mansión con un atractivo fascinante, que hace que sienta un interés muy particular por ella. El viejo castillo, con su magia, me lleva cada tarde a sus alrededores para poder desvelar todo el encanto que nos concede. Pues bien, en uno de esos días, descubrí un bello paisaje que todos los sabiooteños vemos, y que casi nunca apreciamos, pues siempre pasamos de largo ante un mar sorprendente, ante un mar de olivos verdes que junto con el castillo hacen que las palabras fluyan en mi mente y que creen relatos en los que ellos tienen un importante papel. "Un paisaje olvidado" es el título del trabajo que me ha dado el primer premio regional de narrativa en el concurso "Pon verde tu aula", organizado por la Junta de Andalucía. En él, una joven chica aburrida por la rutina que domina sus vacaciones, decide pasear por las afueras de Sabiote; cuando llega al castillo la noche ya se ha echado encima y no puede apreciar la belleza que ese entorno le ofrece, pero la magia de este edificio hace que vuelva a la tarde siguiente, donde ve el hermoso paisaje que la rodea, pero ella se hace una pregunta: "¿Siempre ha estado ahí ese paisaje?". A raíz de la cual decide preguntar a todas las personas que cree que pueden ayudarla, y después de aprender mucha teoría, su padre la lleva a un lugar en el que todavía queda algo de monte bajo, que sería lo que probablemente había en los campos que hoy están cubiertos de olivos. Una vez en el monte pierde su identidad y, por la magia del último lugar en el que se conserva un paisaje olvidado, se convierte en una joven adolescente que huye del castillo de su padre, un noble arruinado que la había cambiado por unas tierras. Ella hace de aquel sitio un lugar hermoso en el que aprende a convivir con la naturaleza, respetándola y cuidándola, disfrutando en cada momento de lo que aquel lugar lleno de belleza le ofrece, un sitio en el que puede vivir plenamente. La joven nada en aguas puras, de las que hoy carecemos, disfruta del frescor del aire puro que se respira en el campo, come los frutos que los árboles le dan sin temor de morir por productos químicos, vive en un entorno natural que en estos tiempos ya se ha perdido. El joven espíri-

tu de esa chica de la Edad Media se mete en el cuerpo de la joven que ha llegado allí buscando lo que vieron aquellos que una vez vivieron en el castillo y que por sus ventanas, mientras respiraban aire puro, observaban el paisaje que ya todos hemos olvidado.

El espíritu de esa chica ha protegido el espacio en el que vivió y del que se alimentó, lo ha conservado y ahora lo enseña a todos los que quieren ver lo que una vez la naturaleza puso en nuestras tierras. Ella vivió en una cueva en la que la naturaleza lo llenó todo, y convirtió una vida de soledad, en un continuo cambio y en la mejor compañía, sana y pura. Un trato, que ya se ha perdido, hizo posible que el hombre conviviera en un entorno puro: "Yo no abuso de ti y tú haces que no me falte de nada", esto fue lo que pactaron la madre naturaleza y una joven de la nobleza, así ambas sobrevivieron, lo que la vida puso en aquel lugar se ha conservado para siempre, ni el hombre logró deshacerlo. La joven murió, pero su espíritu sigue alimentándose de un pacto que mantuvo todo el equilibrio en un paisaje perdido en el tiempo.

Después de aquella experiencia, de vivir una tarde del siglo XXI en la Edad Media, el castillo y una joven muchacha compartieron un secreto, ellos sabían que existía un lugar, lleno de espíritus que amaban su entorno, en el que el tiempo no había pasado. Y el alma de la adolescencia y la de todos los habitantes del castillo se unieron para dar al olivar un compañero, pusieron en la tierra seca sobre la que se alzan los viejos y afligidos olivos, al monte, a sus matorrales, a su pureza, a su fauna, y juntos dieron al campo un toque mágico que lo llenó todo de alegría, pues allí estaba el paisaje más bonito: olivar y monte.

Y aquel paisaje inventado, en el que convivía la naturaleza humanizada con la naturaleza pura, hizo que las almas del castillo y la de una joven adolescente se unieran todas las tardes para poder vivir lo que una chica vivió en la Edad Media, y para recordar, mientras el tiempo pasa, un paisaje olvidado que vive en el recuerdo de un viejo castillo.



SABIOTEÑOS QUE SE RECUERDAN

JUAN DE DIOS "EL DEL ACORDEON"

Teresa Talavera Santisteban



Se llamaba Juan de Dios Campos Molina, aunque todos lo conocíamos como Juan de Dios "el del acordeón". Sus familiares, al recordarlo ahora, le llaman cariñosamente "Papa Dios".

Ahora, en el verano, como dormimos con las ventanas abiertas, a veces pasan por la calle coches con una música muy ruidosa, y entonces, a mí, cuando estoy tumbada en la cama, me vienen a la memoria esas melodías que Juan de Dios, en la madrugada o al alba del día, tocaba con su acordeón; eran esas melodías que tanto gustaban a los sabioteños. Recuerdo que, cuando lo escuchaba, me asomaba a la ventana y, a través de la persiana, lo observaba, cuando con su paso tranquilo caminaba por las calles de nuestro pueblo.

Juan de Dios aprendió a tocar el acordeón "de oído", es decir, sin academias, ni conocimientos de solfeo, pero lo cierto es que lo mismo tocaba pasodobles, boleros, tangos, etc. Su hija Manoli me comenta que tuvo tres acordeones, el último un acordeón piano que, por su voluntad, lo heredó su nieta Concepción. Juan de Dios nos dejó hace siete años y sus dulces melodías se han cambiado ahora por música ruidosa, pero tal vez ese viejo acordeón vuelva a escucharse alguna vez por las calles de Sabiote.

Datos sobre nuestro Pueblo, aparecidos recientemente en el Diario Jaén



SABIOTE

ENTORNO FISICO

Superficie	112 km ²
Distancia a la capital provincial	64 km
Altitud sobre el nivel del mar	816

POBLACION

Población de derecho	4.181
Número de emigrantes	60
Número de inmigrantes	52
Incremento relativo de la población	-3,33

SOCIEDAD

Centros de enseñanza básica	1
Centros de enseñanza secundaria	1
Centros de salud	0
Consultorios	1
Viviendas familiares principales	1.311
Viviendas familiares secundarias	413
Número de Bibliotecas	1

ECONOMIA Y TRABAJO

Inversiones realizadas en nuevas industrias	0
Paro registrado	111
Número de entidades financieras	4
Consumo de energía eléctrica	8.777
Líneas telefónicas	1.216
Accesos básicos RDSI en servicio	0
Número de hoteles	0
Número de restaurantes	0
Número de vehículos turismo	993
Número de taxis	3
Transportes de mercancías	132
Transportes de viajeros	6

HACIENDA

IRPF Número de declaraciones	1.415
IRPF Rentas del trabajo	5.594.990
IRPF Rentas de actividades profesionales	3.675.401
IRPF Rentas de actividades empresariales	844.406
IRPF Otro tipo de rentas	516.853
IRPF Renta neta media declarada	7.515,79
I.A.E. Número de licencias empresariales	227
I.A.E. Número de licencias profesionales	14
Renta per capita	Entre 6.611,13 y 7.212,15



LOS ALUMNOS DEL I.E.S. "IULIA SALARIA" PROTAGONISTAS EN EL III PREMIO DE MEDIO AMBIENTE

Los alumnos del I.E.S. "Iulia Salaria" de Sabiote, así como el profesorado del mismo, destacan por la elaboración de trabajos de investigación sobre Medio Ambiente y prueba de ello es que han recibido una mención de honor en el III Premio de Medio Ambiente que organiza el Área de Servicios Supramunicipales de la Diputación Provincial y los Ayuntamientos de la provincia. Con motivo de la participación en dicho Premio, los alumnos Isabel López Barrero, Sonia López Quirós, Inmaculada Nava Quesada y María José Viedma Rodríguez, coordinadas por los profesores Alfonso García Santiago y Miguel Ángel Pérez Vega, elaboraron un trabajo denominado "Estudio sobre la cantidad de agua en Sabiote"; dicho trabajo recibió la mención de honor por parte del jurado del Área de Servicios Supramunicipales de la Diputación Provincial. En este trabajo se analizaron los distintos valores del agua, como el bienestar, la salud y el medio ambiente, y se estudió la cantidad de agua que entra y sale a Sabiote, en qué se gasta, cuánto cuesta el agua en cada uso que se le da, se dieron a conocer las utilidades que se le pueden dar al agua y la necesidad que conlleva para el bienestar diario. Los resultados son los siguientes:

El agua que entra en nuestra localidad por la red es de 1200 m³ diarios, es decir, 438.000 m³ al año.

El agua que se puede recoger en las precipitaciones en Sabiote tiene una media anual de 616,7 mm, siendo los meses de más lluvia diciembre, febrero y marzo, aunque enero les sigue a corta distancia. En los meses de verano es cuando más se evapora el agua y también es cuando menos llueve. El suelo actúa como una esponja, porque absorbe agua con las precipitaciones y pierde agua con la evaporación. En los meses de exceso de agua (de diciembre a marzo) se carga la roca (acuíferos), porque el suelo está empapado. En verano se evapotranspira más agua de la que llueve; por tanto, el suelo se seca.

El agua que sale de nuestra localidad es de 1000 m³ diarios.

Los 200 m³ que se quedan los utilizamos en el consumo urbano.

Hemos preguntado en las oficinas de Aguas Jaén, de Sabiote, sobre el precio del agua según sus distintos usos, siendo el resultado el siguiente:

TARIFAS DE CONSUMO:

USO DOMESTICO:

18 m³ / trm: 0,27 céntimos / m³

De 18 m³ hasta 30 m³: 0,50 céntimos / m³

De 30 m³ a 40 m³: 0,80 céntimos / m³

A partir de 48 m³ / trm: 1,40 euros / m³

USO INDUSTRIAL Y COMERCIAL:

30 m³ / trm: 0,50 céntimos / m³

más de 30 m³: 0,85 céntimos / m³

CENTROS OFICIALES:

Cuota única de consumo: 0,68 céntimos / m³

Regadíos

En los regadíos se invierte el 80% del agua, habiendo obtenido los siguientes datos:

LUGAR	OLIVARES	LITROS	TOTAL
C.R. Casa de la Sierra	45.000 olivos	7.000 litros/año	315.000.000 L.
C.R. Mala Albar	20.000 olivos	7.000 litros/año	140.000.000 L.
C.R. Pradillos	35.000 olivos	7.000 litros/año	245.000.000 L.
C.R. Las Píllas	30.000 olivos	7.000 litros/año	210.000.000 L.
C.R. Loma de las Calzadas	35.000 olivos	7.000 litros/año	245.000.000 L.
Otras Comunidades y partil.	100.000 olivos	7.000 litros/año	700.000.000 L.

TOTAL = 1.855.000.000 LITROS

Datos facilitados por: D. LUIS F. SALIDO RUIZ



El otro trabajo presentado al III Premio de Medio Ambiente se denominó "La Calidad del agua en Sabiote", elaborado por Lorena González Jiménez, Sebastián López Torres, Pedro Medina Fonta e Isabel Zambrana Martínez, así como por los profesores José Martos Jumilla y Miguel Ángel Pérez Vega. En este trabajo los alumnos realizaron un análisis de distintas aguas y determinaron el pH, dureza, carbonatos, bicarbonatos y sulfatos, además del color, olor y la calidad del agua de nuestro pueblo.

CALIFICACIÓN

Agua del estanque de La Corregidora: Es un agua con un pH 8, tiene un poco de sulfatos, por lo que su dureza es media. Tiene un cloro libre menor al 1,5 mg/l, contiene cloruros y esta agua, al estar estancada, tiene un olor un poco desagradable para las personas que paseen por La Corregidora.

Fuente de la Salud (de los Cuatro Caños): Esta agua, al realizar un análisis el

laboratorio de "Olea" ha dado el resultado de que es un agua no potable. Tiene dureza, por lo que tiene sulfatos, carbonatos y bicarbonatos. No tiene cloro libre. Tiene un poco de cloruros. No tiene ningún tipo de sabor ni color, pero sí tiene olor.

Pozo local: Esta agua tiene un pH 8. Su dureza es media, por lo que contiene sulfatos, carbonatos y bicarbonatos. Tiene un cloro libre menor al 1,5 mg/l. Tiene cloruros en baja cantidad, no tiene ni color, ni sabor, pero en cambio sí tiene olor.

Agua residual: Esta agua, al ser la más sucia, tiene un pH 9, por lo tanto tiene el mayor índice de pH de todas las aguas analizadas. También tiene dureza, por lo que tiene muchos carbonatos, bicarbonatos y sulfatos. Tiene un cloro libre menor al 1,5/mg. Tiene cloruros, y esta agua, al ser el agua residual de todo Sabiote tiene mucho olor y además un olor insoportable. También tiene color y sobre todo mucho sabor.

		Agua Destilada	Lanjarón	Agua de la Red	Estanque Corregidora	Fuente de La Salud	Pozo local	Agua Residual
pH		7	6	7	8	8	8	9
Dureza	Sulfatos	NO	NO	Poco	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ
	Carbonatos y bicarbonatos	NO	NO	Poco	NO	SÍ	SÍ	SÍ
Cloro libre		NO	NO	NO	< 1,5	NO	<1,5	< 1,5
Cloruros		NO	NO	NO	Pocos	Pocos	Pocos	SÍ
Color		NO	NO	NO	NO	NO	NO	SÍ
Olor		NO	NO	NO	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ
Sabor		NO	NO	NO	NO	NO	NO	SÍ



AISSA ES SU NOMBRE

*El mar brama,
la niebla, las nubes
que amenazan la lluvia.
Ha cruzado el estrecho
la insignificante patera;
tiene un nombre
casi de felino
y zozobra
en la oscuridad de la noche.
Los cuerpos contactan,
apenas se habla.
Él sabe lo que ha dejado
atrás, en la otra orilla;
le han hablado de otro mundo,
de un paraíso.
Llega casi desnudo,
azotado por la incertidumbre,
colmadas sus manos de ilusión,
olivos y naranjos
en un horizonte próximo,
extensos plásticos,
campos infinitos.
Aissa es su nombre;
Dios habita en él,
en su rostro cobrizo,
en su piel y en su alma.
En la ciudad,
las luces tintineantes
de la larga avenida,
horas de desconsuelo,
el canto de algún pájaro
en el recuerdo,
casas de adobes;
de nuevo, inmensos edificios,
la panacea,
la búsqueda de su Dios
a quien quiere formular
alguna pregunta...
Y el café en aquel bar,
como único sustento del día.
En su mente,
la música del oleaje
que agita aún
lo que ahora es un sueño cercano.*

Juan María Villar Torres

RELATO

LA MANO

MARÍA DOLORES VILLAR MARTÍNEZ

Tenía catorce años y aún no sabía nadar. Eran las once de la noche y estaba todo oscuro. Pedro apenas podía distinguir un rayo de luz entre tanta confusión, en el interior de la enorme piscina. Algo le estaba rozando el hombro. Era una mano pequeña, blanca y delicada, quizás la misma que hacía unos segundos le había empujado desde el bordillo de la piscina. De repente la mano agarró su vieja camisa de cuadros. Pedro intentó mirar hacia arriba; pero era tarde, llevaba demasiado tiempo debajo del agua sin respirar, así que se cogió a la mano y se desvaneció enseguida. Intentó abrir los ojos, pero los cerró al instante, pues una luz cegadora se lo impedía. —"¿Estoy muerto?", -preguntaba-, "¿Qué es esa luz?", "¿Dónde estoy?"

—No te preocupes, Pedro. Sólo ha sido un susto. Ahora estás en el hospital.

—"¿Qué ha pasado?", preguntó abriendo del todo los ojos.

—Estás aturdido y no lo recuerdas ¿verdad?, dijo la rubia enfermera.

—¿Recordar qué?"

—Anoche uno de tus primos quiso gastarte una broma y, sin pensarlo, te empujó a la piscina. Él no se acordaba de que no sabías nadar; así que viendo que no subías a la superficie, se fue corriendo en busca de ayuda. Cuando llegaron, estabas tendido en el suelo, fuera de la piscina y sin conocimiento. Por eso te trajeron aquí.

—La mano, ¿de quién era?, dijo con extrañeza.

—¿Qué mano?"

—La mano que me sacó del agua.

—¿Quién sabe? Quizás fuera tu ángel de la guarda, -dijo-, mientras manipulaba una jeringuilla de color verde.

—Ahora te pondré esto, -dijo señalando la jeringuilla-, e intenta dormir.

Tienes que estar descansado para ir mañana a la feria de Sabote. Cuando la suave mano de la enfermera tocó la piel de Pedro para ponerle la inyección, éste cerró los ojos un momento, pero las dudas asaltaban su cabeza sin parar, y no tuvo más remedio que abrirlos de nuevo.

—¿Sabe usted quién es...ta...ba...?, dijo hablando solo en la habitación, porque no había nadie en ella más que él. En ese momento entró un médico con un bolígrafo y un rotulador en el bolsillo de la bata.

—¿Cómo estás, Pedro?, -dijo recogiendo una jeringuilla verde del suelo.

FERIA DE SABIOTE 2002



feria

Arte de primera.

Llega la Feria. El Arte invade las calles de Sabiote. Unicaja, la primera entidad financiera de Andalucía, vive la fiesta con todos los andaluces.



Unicaja

LA PRIMERA ENTIDAD FINANCIERA DE ANDALUCÍA

SABIOTE: MIRADOR DE ENSUEÑO.

Fotografías: BLAS RUIZ CARMONA



La Corregidora, vista desde el Parque de Manuel Jurado.

El Valle del Guadalimar.
Al fondo, Navas de San Juan
y las tierras rojizas del Condado.



Impresionante campo de olivos.
Al fondo, Villacarrillo, así como las
elevaciones de la Sierra de Segura.